

Obrazac 3.

FINANCIJSKA AGENCIJA

OIB: 85821130368

Vukovarska 70

(adresa nadležne jedinice)

FINANCIJSKA AGENCIJA
ODJEL PISARNICE - ZAGREB 1

29-06-2017

PREDSTEČAJNE NAGODBE
PRIMANJE I OTPREMA POŠTE

KLASA
DR. BROJ

Nadležni trgovački sud TS Zagreb

Poslovni broj spisa St-1719/17

PRIJAVA TRAZBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

PODACI O VJEROVNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

Nestlé Adriatic d.o.o.

OIB 00183562417

Adresa / sjedište

AV. VEČESLAVA HOJENCA 40, 10 010 ZAGREB

PODACI O DUŽNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

ANT INTERNATIONAL Trgovine i usluge d.o.o.

OIB 57159149897

Adresa / sjedište

Slavonske avenije 52a, Zagreb

PODACI O TRAZBINI:

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)

UGOVOR O DISTRIBUCIJI 17.12.2014, ANEKSI I, II i III

Iznos dospjele tražbine / (kn)

Glavnica / (kn)

Kamate / (kn)

Iznos tražbine koja dopijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka

11.393.300,21 (kn)

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)

Potvrdeni izvod otkorenih stavaka

Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom DA / NE za iznos / (kn)

Naziv ovršne isprave

/

Povjerljivo!

PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova razlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo

Iznos tražbine _____ (kn)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje ODRIČEM / NE ODRIČEM

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

PODACI O IZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova izlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo

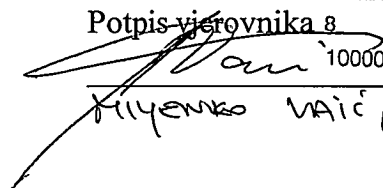
Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

Mjesto i datum

Zagreb, 27.06.2017

NESTLE ADRIATIC

Potpis vjerovnika 8 d.o.o. za trgovinu
10000 Zagreb, Av. V. Holjevca 40


Miljenko Vajić, direktor

Nestlé Adriatic d.o.o.

AVENIJA VEČESLAVA HOLJEVCA 40
10010 ZAGREB
HRVATSKA

TEL: +385 1 6328 000
FAKS: +385 1 6328 099



Potvrđeni izvod otvorenih stavaka na dan 14.06.2017.
u svrhu prijave potraživanja u predstečajni postupak

Za kupca:

AWT International d.o.o., OIB: 57159149897, Slavonska avenija 52a, Zagreb

RB	REFERENCA	INTERNA POVEZNICA	BROJ DOK.	TIP DOK.	DATUM DOK.	DATUM DOSP.	IZNOS	valuta
1	13899/BS1	1111702368	1111702368	DR	25.04.2017	24.06.2017	39.274,65	HRK
2	14280/BS1	1111702703	1111702703	DR	27.04.2017	26.06.2017	323.571,32	HRK
3	14769/BS1	1111702703	1112561876	DG	02.05.2017	02.05.2017	-91,44	HRK
4	14450/BS1	1111702839	1111702839	DR	28.04.2017	27.06.2017	448.584,71	HRK
5	14492/BS1	1111702880	1111702880	DR	28.04.2017	27.06.2017	56.251,29	HRK
6	15073/BS1	1111703284	1111703284	DR	05.05.2017	04.07.2017	59.413,86	HRK
7	15077/BS1	1111703286	1111703286	DR	05.05.2017	04.07.2017	125.579,53	HRK
8	15079/BS1	1111703288	1111703288	DR	05.05.2017	04.07.2017	766.480,53	HRK
9	15080/BS1	1111703289	1111703289	DR	05.05.2017	04.07.2017	611.482,21	HRK
10	15124/BS1	1111703325	1111703325	DR	05.05.2017	04.07.2017	31.804,54	HRK
11	15671/BS1	1111703828	1111703828	DR	10.05.2017	09.07.2017	177.034,93	HRK
12	15977/BS1	1111704046	1111704046	DR	11.05.2017	10.07.2017	10.008,86	HRK
13	15979/BS1	1111704048	1111704048	DR	11.05.2017	10.07.2017	9.480,09	HRK
14	16028/BS1	1111704086	1111704086	DR	12.05.2017	11.07.2017	47.869,34	HRK
15	16029/BS1	1111704087	1111704087	DR	12.05.2017	11.07.2017	513.328,57	HRK
16	16105/BS1	1111704122	1111704122	DR	12.05.2017	11.07.2017	836.450,73	HRK
17	16138/BS1	1111704151	1111704151	DR	12.05.2017	11.07.2017	243.434,89	HRK
18	16481/BS1	1112562223	1112562223	DG	17.05.2017	17.05.2017	-3.716,70	HRK
19	16650/BS1	1111704563	1111704563	DR	19.05.2017	18.07.2017	34.143,61	HRK
20	16689/BS1	1111704602	1111704602	DR	19.05.2017	18.07.2017	700.591,84	HRK
21	17596/BS1	1111705373	1111705373	DR	25.05.2017	24.07.2017	97.931,55	HRK
22	17603/BS1	1111705380	1111705380	DR	26.05.2017	25.07.2017	72.813,04	HRK
23	17606/BS1	1111705383	1111705383	DR	26.05.2017	25.07.2017	245.576,99	HRK
24	17670/BS1	1111705447	1111705447	DR	26.05.2017	25.07.2017	724.946,48	HRK
25	17731/BS1	1111705508	1111705508	DR	26.05.2017	25.07.2017	1.116.986,38	HRK
26	18949/BS1	1111706556	1111706556	DR	02.06.2017	01.08.2017	126.228,90	HRK
27	18950/BS1	1111706557	1111706557	DR	02.06.2017	01.08.2017	229.571,06	HRK
28	18989/BS1	1111706596	1111706596	DR	02.06.2017	01.08.2017	588.708,42	HRK
29	19004/BS1	1111706611	1111706611	DR	02.06.2017	01.08.2017	900.266,64	HRK
30	19005/BS1	1111706612	1111706612	DR	02.06.2017	01.08.2017	183.750,23	HRK
31	19023/BS1	1111706629	1111706629	DR	02.06.2017	01.08.2017	197.057,10	HRK

NESTLÉ ADRIATIC, DRUŠTVO S OGRANIČENOM ODGOVORNOŠĆU ZA TRGOVINU, ZAGREB, AVENIJA VEČESLAVA HOLJEVCA 40
MJERODAVNI SUD: TRGOVAČKI SUD U ZAGREBU, MBS: 080474676, MB: 1776592 OIB: 00183562417
ŽIRO RAČUN: RAIFFEISENBANK AUSTRIA D.D., ZAGREB, IBAN HR3824840081102044116,
PRIVREDNA BANKA ZAGREB D.D., IBAN HR7023400091110393956
TEMELJNI KAPITAL: 14 685.500,00 HRK, UPLAĆEN U CIJELOSTI ČLANOVI UPRAVE: Y MIKHAYLOVA, M VAIĆ, V. KRATTINGER

RB	REFERENCA	INTERNA POVEZNICA	BROJ DOK.	TIP DOK.	DATUM DOK.	DATUM DOSP.	IZNOS	valuta
32	19328/BS1	1111706875	1111706875	DR	08.06.2017	07.08.2017	22.032,52	HRK
33	19828/BS1	1111707351	1111707351	DR	09.06.2017	08.08.2017	645.562,34	HRK
34	19829/BS1	1111707352	1111707352	DR	09.06.2017	08.08.2017	56.737,56	HRK
35	19830/BS1	1111707353	1111707353	DR	09.06.2017	08.08.2017	238.835,60	HRK
36	19831/BS1	1111707354	1111707354	DR	09.06.2017	08.08.2017	77.572,73	HRK
37	19847/BS1	1111707370	1111707370	DR	09.06.2017	08.08.2017	738.300,09	HRK
38	19926/BS1	1111707449	1111707449	DR	09.06.2017	08.08.2017	144.576,64	HRK
39	20016/BS1	1111707449	1112562789	DG	09.06.2017	09.06.2017	-34.328,61	HRK
40	20344/BS1	1111707449	1112562837	DG	13.06.2017	13.06.2017	-29.751,45	HRK
41	20208/BS1	-	1112562829	ZD	13.06.2017	13.06.2017	-169,65	HRK
42	20342/BS1	1111707810	1111707810	DR	14.06.2017	13.08.2017	19.118,29	HRK

UKUPNO HRK

11.393.300,21

Datum izdavanja: 27.06.2017


NESTLÉ ADRIATIC
 8 d.o.o. za trgovinu

Miljenko Vaić, direktor
 Nestlé Adriatic d.o.o.
 Av. Većeslava Holjevca 40
 10 010 Zagreb
 OIB: 00183562417

Nestle Adriatic d.o.o.
 Av. Većeslava Holjevca 40
 10010 Zagreb, Hrvatska
 Tel: +385 1 63 28 000
 Fax: +385 1 63 28 099

AWT International DOO
 Slavonska Avenija 52a
 10000 Zagreb

Otvorene stavke	
Datum	21.06.2017
Kontakt osoba	ASM
Broj kupca	4828000
Stanje zaključno sa danom	13.06.2017

IZVOD OTVORENIH STAVAKA

Redni broj	Broj računa	Vezni broj dokumenta	Datum računa	Valuta	Dospjeće računa	Iznos računa
1	1112562829	-	13.06.2017	HRK	13.06.2017	169,65
2	1111702368	1111702368	25.04.2017	HRK	24.06.2017	39.274,65
3	1111702703	1111702703	27.04.2017	HRK	26.06.2017	323.571,32
4	1112561876	1111702703	02.05.2017	HRK	02.05.2017	91,44
5	1111702839	1111702839	28.04.2017	HRK	27.06.2017	448.584,71
6	1111702880	1111702880	28.04.2017	HRK	27.06.2017	56.251,29
7	1111703284	1111703284	05.05.2017	HRK	04.07.2017	59.413,86
8	1111703286	1111703286	05.05.2017	HRK	04.07.2017	125.579,53
9	1111703288	1111703288	05.05.2017	HRK	04.07.2017	766.480,53
10	1111703289	1111703289	05.05.2017	HRK	04.07.2017	611.482,21
11	1111703325	1111703325	05.05.2017	HRK	04.07.2017	31.804,54
12	1111703828	1111703828	10.05.2017	HRK	09.07.2017	177.034,93
13	1111704046	1111704046	11.05.2017	HRK	10.07.2017	10.008,86
14	1111704048	1111704048	11.05.2017	HRK	10.07.2017	9.480,09
15	1111704086	1111704086	12.05.2017	HRK	11.07.2017	47.869,34
16	1111704087	1111704087	12.05.2017	HRK	11.07.2017	513.328,57
17	1111704122	1111704122	12.05.2017	HRK	11.07.2017	836.450,73
18	1111704151	1111704151	12.05.2017	HRK	11.07.2017	243.434,89
19	1111704563	1111704563	19.05.2017	HRK	18.07.2017	34.143,61
20	1111704602	1111704602	19.05.2017	HRK	18.07.2017	700.591,84
21	1111705373	1111705373	25.05.2017	HRK	24.07.2017	97.931,55
22	1111705380	1111705380	26.05.2017	HRK	25.07.2017	72.813,04
23	1111705383	1111705383	26.05.2017	HRK	25.07.2017	245.576,99
24	1111705447	1111705447	26.05.2017	HRK	25.07.2017	724.946,48
25	1111705508	1111705508	26.05.2017	HRK	25.07.2017	1.116.986,38
26	1111706556	1111706556	02.06.2017	HRK	01.08.2017	126.228,90
27	1111706557	1111706557	02.06.2017	HRK	01.08.2017	229.571,06
28	1111706596	1111706596	02.06.2017	HRK	01.08.2017	588.708,42

AWT International DOO
Slavonska Avenija 52a
10000 Zagreb

Datum
21.06.2017

Redni broj	Broj računa	Vezni broj dokumenta	Datum računa	Valuta	Dospjeće računa	Iznos računa	
29	1111706611	1111706611	02.06.2017	HRK	01.08.2017	900.266,64	✓
30	1111706612	1111706612	02.06.2017	HRK	01.08.2017	183.750,23	✓
31	1111706629	1111706629	02.06.2017	HRK	01.08.2017	197.057,10	✓
32	1111706875	1111706875	08.06.2017	HRK	07.08.2017	22.032,52	✓
33	1111707351	1111707351	09.06.2017	HRK	08.08.2017	645.562,34	✓
34	1111707352	1111707352	09.06.2017	HRK	08.08.2017	56.737,56	✓
35	1111707353	1111707353	09.06.2017	HRK	08.08.2017	238.835,60	✓
36	1111707354	1111707354	09.06.2017	HRK	08.08.2017	77.572,73	✓
37	1111707370	1111707370	09.06.2017	HRK	08.08.2017	738.300,09	✓
38	1112562789	1111707449	09.06.2017	HRK	09.08.2017	34.328,61	✓
39	1111707449	1111707449	09.06.2017	HRK	08.08.2017	144.576,64	✓
40	1112562837	1111707449	13.06.2017	HRK	13.06.2017	29.751,45	✓
41	1112562223	1112562223	17.05.2017	HRK	17.05.2017	3.716,70	✓

Ukupan iznos: 11.374.181,92 HRK


AWT
International d.o.o.
Zagreb 2

DISTRIBUTION AGREEMENT	UGOVOR O DISTRIBUCIJI
<p>BETWEEN</p> <p>Nestlé Adriatic d.o.o. Zagreb Avenija Večeslava Holjevcica 40 10010 Zagreb Croatia</p> <p>(hereinafter: "Nestlé")</p> <p style="text-align: center;">And</p> <p>AWT INTERNATIONAL Ltd. Slavonska avenija 52a 10000 Zagreb</p> <p>("Distributor")</p> <p><u>Concluded on the date:</u> 17.12.2016</p>	<p>IZMEĐU</p> <p>Nestlé Adriatic d.o.o. Zagreb Avenija Večeslava Holjevcica 40 10010 Zagreb Hrvatska</p> <p>(u daljem tekstu "Nestlé")</p> <p style="text-align: center;">I</p> <p>AWT INTERNATIONAL d.o.o. Slavonska avenija 52a 10000 Zagreb</p> <p>("Distributer")</p> <p><u>Zaključen na dan:</u> 17.12.2016.</p>
<p>PREAMBLE</p> <p>A) By concluding this contract all previous agreements and understandings between the Parties related to the Distribution and sales of the Products listed in the Schedule 1 of this Agreement on the Territory, are mutually terminated, and the cooperation is regulated only in accordance with this Agreement.</p> <p>B) The Distributor is a company engaged in the purchase and resale of food products for resale and has the appropriate warehousing facilities, means of transport and all the legal authorizations and permits necessary to distribute the Products (as defined below);</p> <p>C) Nestlé wishes to appoint the Distributor to resell its Products in the Territory (as defined below) subject to the terms of this Agreement.</p> <p>D) Distributor acknowledges that Nestle has already been selling its products in the Territory prior this distribution relationship, either directly or via third party.</p> <p>WHEREBY IT IS AGREED as follows:</p> <p>1. Appointment of Distributor</p> <p>1.1. Nestlé hereby appoints the Distributor as one of its distributors for resale of the Nestle products specified in Schedule 1 (the "Products") in the geographical areas described in Schedule 2 (the "Territory")</p>	<p>UVODNE NAPOMENE</p> <p>A) Sklapanjem ovog ugovora svi prethodni ugovori i dogovori između stranaka, a vezano za distribuciju i prodaju Proizvoda navedenih u Prilogu 1 Ugovora na Teritoriju, suglasno prestaju važiti, te je međusobna suradnja stranaka regulirana isključivo u skladu sa ovim Ugovorom.</p> <p>B) Distributer je društvo koje se bavi kupnjom i prodajom prehrambenih proizvoda te posjeduje odgovarajuće prostorije za skladištenje, transportna sredstva i zakonska ovlaštenja i dozvole koje su potrebne za distribuciju Proizvoda (kao što je navedeno niže);</p> <p>C) Nestlé želi imenovati Distributera za preprodaju Proizvoda na Teritoriju (kao što je navedeno niže) sukladno uvjetima ovog Ugovora.</p> <p>D) Distributer prima na znanje da je Nestlé već i prije stupanja u ovaj odnos vršio prodaju Proizvoda iz svog portfolija na Teritoriju, bilo direktno bilo putem treće osobe.</p> <p>STOGA, DOGOVORENO JE sljedeće:</p> <p>1. Imenovanje Distributera</p> <p>1.1 Nestlé ovim imenuje Distributera kao jednog od svojih distributera za preprodaju Nestle proizvoda koji su navedeni u Prilogu 1 (u daljem tekstu "Proizvodi") u geografskom području koje je opisano u</p>

and the Distributor accepts such appointment subject to the terms and conditions of this Agreement. For the avoidance of doubt, this Agreement shall not be considered as exclusive distribution agreement.

1.2. In order to carry out the services which are the purpose of this Agreement, the Distributor agrees to put into place its structure, means and the equipment necessary for the perfect execution of this Agreement.

1.3. Nestlé will be entitled at any time to vary the Products and the Trademarks and to change the packaging or any specification of any of the Products and/or to cease manufacturing or to withdraw from the marketplace any of the Products by giving prior written notice to the Distributor. Withdrawal notice should be given to the Distributor at least 60 days prior to intended withdrawal date.

2. Sale and Purchase of Products

2.1. The Distributor will purchase and resell the Products in its own name and for its own account and using its own means and organization. Size of organizations, service level and level dedicated sales personnel are specified in Schedule 13.

2.2. Nestlé will sell Products of satisfactory quality in good packaging conditions and complying with all applicable laws and regulations in the Territory.

2.3. In the event that Nestlé wishes to launch a new product through the Distributor in the Territory falling within the category of the Products, provisions of this Agreement shall also apply to this new product. Notice for new product launch is 60 days.

2.4. Nestlé will deliver products with minimum 67% of remaining shelf life. Exceptionally delivery of the products with shelf life less than 12 months will be separately agreed.

3. Price and Payment

3.1. The prices for the Products will be those set out in the Nestlé's price list applicable at the date of placement of orders by the Distributor.

3.2. Nestlé will be entitled to change the

Prilogu 2 (u daljem tekstu "Teritorij") i Distributer prihvaća ovo imenovanje podložno uvjetima ovog Ugovora. Radi izbjegavanja svake sumnje, ovaj Ugovor se neće smatrati ekskluzivnim ugovorom.

1.2 U cilju obavljanja svrhe usluga ovog Ugovora, Distributer je suglasan da stavi na raspolaganje svoje prostorije, sredstva i opremu neophodnu za savršeno izvršavanje Ugovora.

1.3 Nestlé će imati pravo da u bilo kojem trenutku promijeni Proizvode i Zaštitne znaké i da promijeni pakiranje ili specifikaciju Proizvoda i/ili da prestane sa proizvodnjom ili da povuče sa tržišta Proizvode davanjem prethodne pismene obavijesti Distributeru. Obavijest o povlačenju treba biti uručena Distributeru najmanje 60 dana prije predviđenog datuma povlačenja.

2. Prodaja i otkup proizvoda

2.1 Distributer će kupovati i preprodavati Proizvode u svoje ime i za svoj račun koristeći vlastita sredstva i organizaciju. Potrebna organizacija, razina usluge te prodajnog osoblja posvećenog isključivo Nestlé portfoliju određena je u **Prilogu 13**.

2.2 Nestlé će prodavati Proizvode zadovoljavajućeg kvaliteta i stanja pakiranja u skladu sa važećim zakonima i propisima na Teritoriju.

2.3 U slučaju da Nestlé želi lansirati novi proizvod preko Distributera na Teritoriju u okviru kategorije Proizvoda, odredbe ovog Ugovora primjenjivati će se i na taj novi Proizvod. Obavijest o lansiranju novog proizvoda Nestlé će dostaviti 60 dana unaprijed.

2.4 Nestlé će dostavljati proizvode sa minimalno 67% preostalog roka trajanja. Iznimno će dostava proizvoda koji imaju rok trajanja ispod 12 mjeseci biti posebno dogovorena.

3. Cijena i plaćanje

3.1 Cijene Proizvoda će biti one koje su navedene u Nestlé-ovom cjeniku koji se primjenjuje na dan sastavljanja narudžbe od strane Distributera.

- prices for the Products at any time by giving 45 days prior written notice to the Distributor.
- 3.3. Nestlé will grant to Distributor the commercial conditions as set out in Schedule 7. Nestlé will not pay any commission to the Distributor.
- 3.4. The Distributor will pay all invoices according to the terms agreed in Schedule 7. In case of any delays with payment Distributor will be blocked for further shipment. If Distributor is expecting any credit note from Nestlé, Credit note amount cannot be deducted from total claims owned by Distributor.
- 3.5. The Distributor will not be entitled to deduct or withhold any amount of whatever nature from any amount owed by Nestlé to the Distributor, unless it is required by law or agreed in writing by Nestlé.
- 3.6. Unless otherwise notified by Nestlé, the Distributor will pay Nestlé by electronic transfer of funds to Nestlé's bank account number as defined according to Schedule 8 or such other account as notified by Nestlé to the Distributor.
- 3.7. All amounts payable under this Agreement are exclusive of VAT (Value Added Tax) or similar tax chargeable in respect thereof.
- 3.8. To secure any outstanding amounts owed to Nestlé, upon Nestlé's request the Distributor undertakes to provide Nestlé with an irrevocable bank guarantee on the first demand issued in favour of Nestlé by a bank acceptable to Nestlé in amount as defined in Schedule 7. If the payment guarantee issued by the Distributor becomes invalid or if its value is changed and therefore it does not provide safety to Nestlé, Distributor is obliged to issue another means of security to Nestlé until the Contract is valid, or until the Distributor's obligations are fully settled.
- 3.9. If the Distributor fails to pay or if Nestlé is aware or has reasonable grounds to believe that the Distributor is facing financial difficulties, Nestlé may in its absolute discretion ask the Distributor to make advance payment over the bank account. In the case of insolvency of Distributor, all debts shall be due.
- 3.2 Nestlé će imati pravo da promijeni cijenu Proizvoda u bilo kojem trenutku, uz pismenu obavijest Distributeru 45 dana unaprijed.
- 3.3 Nestlé će odobriti Distributeru komercijalne uvjete kako je navedeno u Prilogu 7. Ugovora. Nestlé neće plaćati proviziju Distributeru.
- 3.4 Distributer će izvršiti plaćanje faktura u skladu sa uvjetima iz Priloga 7. U slučaju kašnjenja sa plaćanjem Distributeru će biti blokirane naredne isporuke. Ako Distributer očekuje kreditnu notu od Nestlé-a, iznos kreditne note ne može biti odbijen od ukupnog potraživanja kojeg je dužan platiti Distributer.
- 3.5 Distributer neće imati pravo da odbije ili zadrži iznos bilo koje prirode iz iznosa koji Nestlé duguje Distributeru, osim ako to nije zakonska obveza ili se Nestlé sa tim pismeno ne suglasi.
- 3.6 Osim ako Nestlé ne obavijesti Distributera drugačije, Distributer će platiti Nestlé-u elektronskim transferom sredstva na Nestlé-ov račun definiran u skladu sa Prilogom 8 ili na drugi račun koji Nestlé priopći Distributeru.
- 3.7 Svi iznosi koji se plaćaju prema ovom Ugovoru ne uključuju PDV (porez na dodanu vrijednost) ili slične poreze koji se naplaćuju u vezi sa tim.
- 3.8 Radi osiguranja nepodmirenih iznosa koji se duguju Nestléu, i na zahtjev Nestlé-a, Distributer se obavezuje da će dostaviti Nestlé-u bezuvjetnu bankarsku garanciju na prvi poziv izdatu u korist Nestlé-a od strane banke prihvatljive po Nestlé u iznosu definiranom u Prilogu 7. Ako garancija za plaćanje izdata od strane Distributera postane nevažeća ili ako se njena vrijednost promijeni i stoga više ne predstavlja osiguranje za Nestlé, Distributer je dužan izdati druga sredstva osiguranja Nestlé-u dok Ugovor traje, ili do potpunog ispunjenja obaveza Distributera.
- 3.9 Ako Distributer ne plaća ili Nestlé postane svjestan ili opravdano vjeruje da se Distributer suočava sa financijskim problemima, Nestlé može po vlastitom nahođenju zamoliti Distributera da izvrši avansno plaćanje na bankovni račun. U slučaju insolventnosti odnosno nemogućnosti plaćanja Distributera, sva

4. Sales Forecast, Orders and Delivery

- 4.1. In order to enable Nestlé to plan its manufacturing and/or supply programs the Distributor will provide Nestlé with its estimated yearly sales forecast in respect of the Products. Orders and estimated yearly sales forecast distributor will deliver per Product in kilograms, also in cases and pallets. This estimated sales forecast does by no means substitute the Operational plan and targets set for a year as described in schedule 5. For the initial cooperation period Nestlé will provide a proposed sales forecast based on historical data and planned marketing activities.
- 4.2. Orders for the Products shall be made to Nestlé in writing and using such means of communication as Nestlé may notify to the Distributor from time to time. Orders shall be placed as full truck loads, truck referring to a 33 pallet footprint vehicle. Minimum order quantity on SKU level is a full pallet. Exceptions to the full pallet rule will be agreed separately.
- 4.3. Nestlé will be entitled to refuse to accept any order placed by the Distributor in case of shortage of stock of the Products ordered or due to any other factor whether within or beyond the control of Nestlé. Nestlé will do all in its power to share information on potential problem as soon as it becomes visible.
- 4.4. All orders placed by the Distributor will be firm orders and the Distributor may not cancel an order that has been accepted by Nestlé except with the agreement in writing by Nestlé.
- 4.5. The orders will be executed in accordance with the procedures fixed by Nestlé and notified on time to the Distributor.
- 4.6. The Products ordered by the Distributor will be delivered to the Distributor's warehouse located at Slavonska 52a, 10 000 Zagreb (the Premises), to which transport will be organized by Nestlé (CIP Incoterms). Exceptionally and with prior agreement with Nestlé, Distributor may ask to pick up goods directly from Nestlé warehouse, for which Logistical rebate will be granted as set out in Schedule 7.

potraživanja će se smatrati dospjelima.

4. Predviđanja prodaje, narudžbi i isporuka

- 4.1 Distributer će dostaviti Nestlé-u procjenu za godišnja predviđanja prodaje u vezi sa Proizvodima kako bi Nestlé mogao planirati program proizvodnje i/ili isporuke. Narudžbu i procjenu za godišnja predviđanja prodaje distributer dostavlja po Proizvodu u kilama, te kartonima i paletama. Takvo predviđanje godišnje prodaje ni na koji način ne zamjenjuje operativni plan i godišnje ciljeve postavljene u skladu s Prilogom 5. Nestlé će predložiti predviđenu prodaju na temelju povijesnih podataka te planiranih marketinških aktivnosti.
- 4.2 Narudžbe za Proizvode dostavljati će se Nestlé-u pismeno onim sredstvima komunikacije koje Nestlé priopći Distributeru. Narudžbe će se bazirati na bazi punog kamiona, pri čemu se kamionom smatra vozilo sa 33 paletna mjesta. Minimalna narudžba je puna paleta na razini SKU-a. Iznimke od pravila narudžbe na pune palete biti će posebno dogovorene.
- 4.3 Nestlé će imati pravo da ne prihvati narudžbu koju sastavi Distributer u slučaju manjka zaliha naručenih Proizvoda ili zbog drugog faktora pod ili van kontrole Nestlé. Nestlé će obavijestiti Distributera o potencijalnom problemu čim takva informacija postane dostupna.
- 4.4 Sve narudžbe koje sastavi Distributer biti će fiksne i Distributer ne može otkazati narudžbu koju je Nestlé prihvatio, osim uz pismenu suglasnost Nestlé-a.
- 4.5 Narudžbe će biti izvršene u skladu sa procedurama koje Nestlé odredi i pravovremeno priopći Distributeru.
- 4.6 Proizvodi koje naruči Distributer biti će dostavljeni u skladište Distributera na adresi Slavonska 52a, 10 000 Zagreb (dalje u tekstu: "Prostorije") do kojeg će Nestlé organizirati prijevoz (CIP Incoterms) koristeći sredstva transporta koje Nestlé smatra odgovarajućim. Distributer može iznimno te uz prethodni dogovor sa Nestlé-om, zatražiti da preuzme Proizvode direktno sa Nestlé skladišta, a za što mu Nestlé odobrava naknadu kako je navedeno u Prilogu 7.

<p>4.7. Nestlé will use its reasonable endeavours to deliver the Products pursuant to the orders accepted by Nestlé, but any dates fixed for the delivery of the Products by Nestlé shall be deemed as approximate dates of delivery only.</p> <p>4.8. Nestlé will import all Products to the Territory.</p> <p>5. Control of Products</p> <p>Quality requirements described at the annexed document have to be followed at all times.</p> <p>5.1. The Distributor will be responsible for the unloading of the Products and shall inspect the Products at the time of unloading to verify that the Products received conform to those specified in the relevant transportation and other relevant document and are in good condition.</p> <p>5.2. In case of losses, shortages, mistakes or damage to the Products during transportation, the Distributor shall describe the anomalies detected in the transportation documents and shall immediately report such losses, shortages, mistakes or damage to Nestlé. In addition the Distributor shall act in accordance with any instructions received from Nestlé and cooperate with Nestlé for preparing and filing the necessary claims with the insurance and transportation companies and/or the relevant authorities.</p> <p>5.3. In case of manufacturing or other quality defects, the Distributor shall advise Nestlé in writing immediately after discovery of the defect specifying the invoice number, date of delivery, quantity and defect and will, if requested in writing by Nestlé, submit samples to Nestlé. Distributor shall also mention the SSCC codes and batch code of the claimed product. Regarding such Products, the Distributor shall wait for further instructions from Nestlé. The Distributor shall block the Products (in the system) and also mark block Products physically. Blocked Products shall be securely stored and located in central premises.</p> <p>5.4. All costs arising from the adaptation of the product to local legal legislation and are related to ensure proper hygiene, food safety compliance and Product quality will be covered by Nestlé.</p>	<p>4.7 Nestlé će uložiti napore da dostavi Proizvode u skladu sa narudžbama koje prihvati Nestlé, ali datumi utvrđeni za isporuku Proizvoda od strane Nestlé smatrati će se okvirnim datumima isporuke.</p> <p>4.8 Nestlé će izvršiti uvoz Proizvoda na Teritorij.</p> <p>5. Kontrola Proizvoda</p> <p>Zahtjevi kvaliteta opisani u priloženoj dokumentaciji moraju se poštovati u svakom trenutku.</p> <p>5.1 Distributer će biti odgovoran za istovar Proizvoda i izvršiti će pregled Proizvoda u trenutku istovara da provjeri da su primljeni Proizvodi u skladu sa onim koji su navedeni u odgovarajućoj transportnoj dokumentaciji i drugoj odgovarajućoj dokumentaciji kao i da su u ispravnom stanju.</p> <p>5.2 U slučaju gubitaka, manjkova, grešaka ili oštećenja Proizvoda tokom transporta, Distributer će opisati nedostatke uočene u transportnoj dokumentaciji i odmah će obavijestiti Nestlé o gubicima, manjkovima, greškama ili štetama. Porud toga, Distributer će postupati u skladu sa instrukcijama koje primi od Nestléa i surađivati će sa Nestlé-om u pripremi i dostavljanju neophodnih potraživanja kod osiguravajućih i transportnih društava i/ili relevantnih organa.</p> <p>5.3 U slučaju proizvodnih ili drugih nedostataka u kvaliteti, Distributer će odmah pismeno obavijestiti Nestlé čim otkrije neispravnost i navesti će broj fakture, datum isporuke, količinu i neispravnost i, na pismeni zahtjev Nestlé-a, dostaviti će uzorke. Distributer će također navesti SSCC šifre i serijski broj reklamiranih proizvoda. U vezi sa ovim Proizvodima, Distributer će čekati daljnja uputstva Nestlé-a. Distributer će blokirati Proizvode (u sistemu) i također će i fizički označiti blokirane Proizvode. Blokirani Proizvodi biti će pohranjeni na siguran način i smješteni u centralnim prostorijama.</p> <p>5.4 Svi troškovi koji proizilaze iz prilagođavanja Proizvoda lokalnim zakonima, a odnose se na osiguravanje</p>
--	---

<p>6. Claims</p> <p>6.1. Any kind of complaint related to delivered Products and invoice for the same goods has to be communicated to Nestlé's Customer Service. Customer Service will be the single point of contact for all non-commercial issues.</p> <p>6.2. If claims are a result of damaged or missing declarative text, Nestlé will immediately upon receipt of a claim add the missing declarations, either by labelling with the correct declarative text or some other appropriate way at the customers location. In the case of large quantities or situations in which Nestlé deems it necessary, Nestlé may return the product for corrections in Nestlé warehouse. Furthermore, Nestlé may request the Distributor to perform corrective labelling in the trade.</p> <p>6.3. In case of a complaint on the quality of delivered products the Distributor is obliged to immediately inform Nestlé in writing (by fax or e-mail). In addition the Distributor shall act in accordance with any instructions received from Nestlé as described in Schedule 3 for Delivery claims. Distributor has the right to deliver report on losses, shortages, mistakes or damage immediately during product delivery. Any report on events after the time of delivery, or late reports will not be accepted.</p> <p>7. Recall/withdrawal of goods</p> <p>7.1. Traceability is a preventive or precautionary measure to enable efficient recalls and withdrawals in a targeted manner. Traceability is also a legal requirement in order to be able to recall products in case of a food safety or serious regulatory issue. Records that prove traceability have to be readily available minimum until expiration date of distributed products. Traceability exercises will be carried out minimum once per year to ensure readiness of Distributor.</p> <p>7.2. In case of withdrawal or public recall on Nestlé's request, the Distributor must promptly but at latest within 2 hours from Nestlé request, provide a traceability report and follow strictly Nestlé instructions given in written form.</p>	<p>higijene, zdravstvene ispravnosti i kvalitete Proizvoda podmiriti će Nestlé.</p> <p>6. Reklamacije</p> <p>6.1 Bilo koja vrsta reklamacije u vezi sa isporučenim proizvodima i fakturom za istu robu mora biti dostavljena Službi za kupce Nestlé-a. Služba za kupce biti će jedini vid kontakta za nekomercijalna pitanja.</p> <p>6.2 Ako su reklamacije rezultat oštećene deklaracije ili ako deklaracija nedostaje, Nestlé će odmah po prijemu reklamacije dodati deklaraciju koje nedostaje, obilježavanjem određenog teksta deklaracije ili na drugi odgovarajući način na lokaciji kupca. U slučaju velikih količina ili u situacijama kada Nestlé smatra da je to potrebno, Nestlé može vratiti Proizvod na ispravak u skladište Nestlé-a. Nadalje, Nestlé može zatražiti da Distributer izvrši odgovarajuće etiketiranje Proizvoda na tržištu.</p> <p>6.3 U slučaju reklamacije kvalitete isporučenih proizvoda, Distributer je u obavezi da odmah pismeno obavijesti Nestlé (faksom ili na e-mail). Pored toga, Distributer će postupati u skladu sa instrukcijama koje primi od Nestlé-a kao što je opisano u Prilogu 3 za reklamacije na isporuku. Distributer ima pravo dostaviti izvještaj o gubicima, manjkovima, greškama ili oštećenjima koje je uočio prilikom prijema Proizvoda, i to bez odgađanja. Izvještaj o događajima nastalim naknadno, kao i izvještaj dostavljen naknadno neće se uzeti u obzir.</p> <p>7. Vraćanje/povlačenje robe</p> <p>7.1 Sljedivost je mjera preventivne ili predostrožnosti za efikasno povlačenje i vraćanje proizvoda na ciljani način. Sljedivost je također i zakonski uvjet kako bi se mogli povući proizvodi u slučaju sigurnosti hrane ili ozbiljnih zakonskih problema. Evidencija koja dokazuje sljedivost treba uvijek biti dostupna najmanje do datuma isteka roka trajanja distribuiranih proizvoda. Vježbe sljedivosti provoditi će se najmanje jednom godišnje da bi se postigla spremnost Distributera.</p> <p>7.2 U slučaju vraćanja ili javnog povlačenja na zahtjev Nestlé-a, Distributer mora odmah, a najkasnije unutar 2 sata od zahtjeva Nestlé-a, dostaviti izvještaj o</p>
---	--

<p>7.3. Nestle may initiate a recall or withdrawal of any Products at Nestlé's absolute discretion. The Distributor will follow Nestlé's instructions in carrying out any such Product recall or withdrawal and Nestle shall pay the Distributor's reasonable, pre-agreed costs in relation to this. The Distributor shall cooperate fully with Nestle and shall act promptly in carrying out Nestlé's instructions, providing Nestle with such information as Nestlé reasonably requires in connection with any recall or withdrawal, including without limitation full traceability details. If a Distributor faces any issue in following instructions or timelines given by Nestle, the Distributor must inform Nestlé immediately in order to support full realization of the whole process. Distributor must keep traceability reports as evidence for a minimum of three years after a recall.</p> <p>7.4. The Distributor must assure that products that are affected and withdrawn do not reach any customer or consumer.</p> <p>8. Risk and Title</p> <p>8.1. Risk in the Products shall pass to the Distributor when the Distributor starts the unloading of the Products at the Premises. When Distributor is collecting Products in line with art.4.6, risk shall pass to the Distributor when he starts with loading activities.</p> <p>8.2. The delivery of the Products to the Premises from Clause 4.6, shall be realized on CIP terms, according to INCOTERMS 2010. Exceptionally when distributor is organizing pick up of goods, it will be realized on EXW terms according to INCOTERMS 2010</p> <p>9. Warehousing and Transportation</p> <p>The Distributor shall comply at all times to annexed Quality requirements and:</p> <p>9.1. store the Products only in the Premises approved and onsite audited by Nestlé in writing;</p> <p>9.2. have an adequate number of vehicles suitable for the purpose of transporting the Products;</p> <p>9.3. always store and transport the Products under the conditions set out in Schedule 4</p>	<p>sljedivosti i strogo pratiti pismene instrukcije Nestle-a.</p> <p>7.3 Nestle ima pravo da inicira povrat ili opoziv bilo kojeg Proizvoda po svom vlastitom nahođenju. Distributer će slijediti upute Nestlé-a u obavljanju bilo takvog opoziva ili povlačenja proizvoda i Nestle će platiti Distributeru razumne, unaprijed dogovorene troškove u vezi sa tim. Distributer će u potpunosti surađivati sa Nestle-om i mora brzo reagirati u obavljanju Nestle uputa, pružajući Nestle-u informacije, koje Nestlé traži u vezi sa bilo opozivom ili povlačenjem, uključujući tu i sve podatke o sljedivosti Proizvoda. Ako se Distributer suoči sa problemima u uputama i kronologiji koju daje Nestle, Distributer mora odmah obavjestiti Nestlé kako bi podržao realizaciju čitavog procesa. Distributer mora voditi izvještaje o sljedivosti kao dokaz najmanje tri godine od povlačenja odnosno opoziva.</p> <p>7.4 Distributer mora osigurati da proizvodi koji su upitni i povučeni ne dođu do bilo kojeg kupca ili potrošača.</p> <p>8. Rizik i pravo vlasništva</p> <p>8.1 Rizik Proizvoda prelazi na Distributera kada Distributer započne sa istovarom Proizvoda u Prostorijama. Ukoliko Distributer preuzima Proizvode u skladu sa čl. 4.6 rizik prelazi na Distributera u trenutku kada započne sa ukrcajem Proizvoda.</p> <p>8.2 Isporuka proizvoda u prostorije iz čl. 4.6 biti će izvršena u skladu sa CIP uvjetima, prema INCOTERMS 2010. Iznimno ukoliko Distributer preuzima Proizvode iz skladišta Nestlé-a, preuzimanje će se izvršiti u skladu sa EXW uvjetima, INCOTERMS 2010.</p> <p>9. Skladištenje i transport</p> <p>Distributer će u svakom trenutku poštovati priložene Zahtjeve kvalitete i:</p> <p>9.1 Čuvati će Proizvode isključivo u Prostorijama koje Nestle pismeno odobri i pregleda na licu mjesta;</p> <p>9.2 Imati će adekvatan broj vozila pogodnih za transport Proizvoda;</p> <p>9.3 Uvijek će čuvati i prevoziti Proizvode u</p>
--	---

hereto and in accordance with any and all instructions that Nestlé may give from time to time regarding the transportation and storage of the Products, or in the absence of such, in accordance with the best storage practice and standards for goods similar to the Products in a clean, dry and odour-free warehouse so as to prevent any contamination, infestation or deterioration of the Products.

10. Stocks of Products

10.1. The Distributor shall maintain at all times average stock level of 15 calendar days of Nestle products fit for sale. Minimum stock on SKU level should be 7 days in order to meet customer demand within a lead time of 48 hours, or according to distributor's delivery plan. During the transition period which may last up to two months the sufficient stock level may be higher, subject to operational agreement.

10.2. The Distributor shall exercise a proper rotation of stocks according to the principle of "FEFO". Exceptions are possible only in case of specific request of Distributor's customer.

10.3. The Distributor shall bear the cost of any Product from market that has to be destroyed or written off. Exception to this general rule will be Nestle Nutrition products as specified in Schedule 14.

10.4. Distributor will exercise monthly planning and ordering process as per schedule 15.

10.5. Distributor will participate on request of Nestle in joint initiatives aiming to improve operational efficiencies, to the mutual benefit of the Parties.

11. Resale of Products

The Distributor shall:

11.1. do all that is in its power to create, increase and meet the demand for the Products in the Territory, including but not limited to, personal visits to and correspondence with potential purchasers of the Products and regular and frequent collection of orders as specified in Schedule 12.

11.2. maintain at all times at minimum the number of competent staff and sales representatives and merchandisers to deal efficiently with sales enquiries, to provide assistance to its customers, to cater for

skladu sa uvjetima navedenim u **Prilogu 4** ovog ugovora i u skladu sa instrukcijama koje Nestle može dati s vremena na vrijeme u vezi sa transportom i čuvanjem Proizvoda, ili ako ne postoje instrukcije, prema najboljoj praksi čuvanja i standardima za robu koja je slična Proizvodima u čistom, suhom skladištu bez mirisa kako bi spriječio onečišćenje, zagađenje ili propadanje Proizvoda.

10. Zalihe Proizvoda

10.1 Distributer će u svakom trenutku održavati prosječnu 15-dnevnu zaliha (15 kalendarskih dana) Proizvoda spremnih za prodaju. Minimalna zaliha proizvoda na razini SKU-a treba biti zaliha od 7 dana, kako bi se udovoljilo zahtjevu kupaca u roku isporuke od 48 sati, ili prema distributerovom planu isporuke. Tijekom prijelaznog perioda od nekoliko mjeseci, potrebna zaliha proizvoda može biti i viša, sukladno operativnom dogovoru.

10.2 Distributer će vršiti određenu rotaciju zaliha prema principu "FEFO". Iznimke su moguće samo u slučaju specifičnog zahtjeva Distributerovog kupca.

10.3 Distributer će snositi troškove Proizvoda s tržišta koji se trebaju uništiti ili otpisati. Iznimka od ovog načelnog pravila u pogledu Nestlé Nutrition proizvoda određena je Prilogom 14 Ugovora.

10.4 Distributer će vršiti mjesečno planiranje i naručivanje u skladu sa Prilogom 15.

10.5 Na zahtjev Nestlé-a Distributer će sudjelovati u zajedničkoj inicijativi u svrhu poboljšanja operativnih efikasnosti, a za obostranu korist.

11. Preprodaja Proizvoda

Distributer će:

11.1 Učiniti sve što je u njegovoj moći da stvori, poveća i zadovolji potražnju za Proizvodima na Teritoriju, uključujući, ali ne ograničavajući se na osobne posjete i korespondenciju sa potencijalnim kupcima Proizvoda i redovno i često prikupljanje narudžbi, kako je određeno Prilogom 12.

11.2 Održavati u svakom trenutku adekvatan broj osposobljenih radnika i prodajnih predstavnika kako bi se efikasno

<p>orders from all potential customers and generally to produce full sales coverage throughout the Territory (as specified in schedule 13);</p> <p>11.3. provide a systematic and professional after-sales and customer services as are necessary to maintain the competitiveness and quality image of the Products and of Nestlé;</p> <p>11.4. maintain a list of actual and potential customers for the Products showing the location and characteristics of each point of sale;</p> <p>11.5. immediately inform Nestlé of any dispute arising between the Distributor and a customer or prospective customer in relation to quality or service, provide details of the circumstances of the dispute and do not initiate proceedings in respect of it without the prior written consent of Nestlé;</p> <p>11.6. immediately pass details of contacts and/or complaints which it receives from inspectors, clients and consumers relating to the quality of the Products and not take any action with respect to such complaints without the prior written consent of Nestlé and in any event will take no action which would compromise or otherwise prejudice the interests and rights of Nestlé in relation to such matters;</p> <p>11.7. Visit and inspect the point of sale to ensure that there is always sufficient stock of Products, the Products are stored in adequate conditions and no Products are sold after its expiry date.</p> <p>11.8. Distributor will regularly follow hospital tenders for Nestlé Nutrition products and participate in tendering process.</p>	<p>bavio upitima za prodaju, te osigurao pomoć svojim kupcima, kako bi brinuo o narudžbama svih potencijalnih kupaca i općenito pokrивao cjelokupnu prodaju na Teritoriju (kako je određeno u Prilogu 13);</p> <p>11.3 Pružati sistemske i profesionalne postprodajne i korisničke usluge koje su nužne za održavanje konkurentnosti i kvalitetu Proizvoda i Nestlé-a;</p> <p>11.4 Održavati listu trenutnih i potencijalnih kupaca za Proizvode sa lokacijom i karakteristikama svakog prodajnog mesta;</p> <p>11.5 Odmah obavijestiti Nestlé o bilo kakvom sporu koji nastane između Distributera i kupca ili potencijalnog kupca u vezi sa kvalitetom usluga, dostaviti će detalje o okolnostima spora i neće pokretati postupke u vezi sa njim bez prethodne pismene suglasnosti Nestlé-a;</p> <p>11.6 Odmah dostaviti detalje o kontaktima i/ili reklamacijama koje primi od inspektora, klijenata i korisnika u vezi sa kvalitetom Proizvoda i neće poduzimati radnje u vezi sa ovim reklamacijama bez prethodne pismene suglasnosti Nestlé-a i u svakom slučaju neće poduzimati radnje koje mogu kompromitirati ili na drugi način ugroziti interese i prava Nestlé u vezi sa ovim pitanjima;</p> <p>11.7 Posjetiti i izvršiti pregled prodajnog mjesta kako bi se uvjerio da u svakom trenutku postoji dovoljan broj zaliha, da se Proizvodi čuvaju u adekvatnim uvjetima i da se Proizvodi ne prodaju nakon isteka roka trajanja.</p> <p>11.8 Distributer će redovito pratiti natječaje bolnica vezane za Nestlé Nutrition proizvode te sudjelovati u istima.</p>
<p>12. Operational Plan and Targets</p> <p>12.1. The Distributor will always co-operate with Nestlé in order to increase the availability of the Products to consumers, the sales volume and the market share of the Products.</p> <p>12.2. With that purpose Nestlé and the Distributor shall prepare and agree an operational plan for the following calendar year, prior to the end of December of the current year, using the form attached in Schedule 5 (the "Operational Plan"), which will include the targets of volume of sales and distribution levels of Products throughout the Territory (the "Targets").</p>	<p>12. Operativni plan i ciljevi</p> <p>12.1 Distributer će uvijek surađivati sa Nestléom u cilju povećanja raspoloživosti Proizvoda za kupce, obujma prodaje i udjela Proizvoda na tržištu.</p> <p>12.2 U tu svrhu, a prije kraja prosinca tekuće godine, Nestlé i Distributer će pripremiti i dogovoriti operativni plan za narednu kalendarsku godinu uz pomoć obrasca iz Priloga 5 (u daljem tekstu "Operativni plan"), koji obuhvaća ciljeve obujma prodaje i distributivne nivoe Proizvoda na čitavom Teritoriju (u daljem</p>

12.3. In the event the Parties are not able to reach an agreement on the Distributor's Targets for the following year until the end of each year, Nestlé will have the right to fix the Targets for the following year.

13. Marketing and other Support

13.1. The Distributor shall co-operate with Nestlé in the implementation of any advertising, marketing and/or promotional initiatives for the Products throughout the Territory and shall ensure that all benefits of any promotional activity will be passed on to the consumers. Promotional activities may include overfills, value added packs, free products, promotional price discounts and any other consumer offers.

13.2. Any activity that the Distributor wishes to carry out in connection with the trademarks of the Products, other than price promotions, shall be subject to the prior written approval of Nestlé and, unless otherwise agreed by the Parties, the cost of such activity shall be for the account of the Distributor. For the avoidance of doubt the Distributor does not need to seek approval of Nestlé for its own promotional activity and any advertising activity sent to Nestlé for prior written approval will exclude pricing information.

13.3. Nestlé shall provide to the Distributor with such quantities of advertising, marketing and promotional materials as Nestlé deems fit for the purpose of promoting the further sale of the Products in the Territory but such materials shall remain the property of Nestlé and be subject to audit and control by Nestlé.

13.4. The Distributor shall specify all marketing activities (excluding pricing information) and related expenses on a monthly basis for the previous month. Nestlé will issue a credit note based on the monthly specification subject to proof of performance. The Distributor shall also specify all monthly accruals for expenses related to marketing activities (excluding pricing information) for which proof of performance is not yet available at the moment of closing of monthly expenses. Nestlé will issue a credit note for such expenses after the Distributor provides the appropriate proof of performance.

14. Intellectual Property

tekstu "Ciljevi").

12.3 U slučaju da Stranke do kraja tekuće godine ne mogu postići dogovor oko ciljeva Distributera za narednu godinu, Nestlé će imati pravo utvrditi Ciljeve za iduću godinu.

13. Marketing i druga podrška

13.1 Distributer će surađivati sa Nestlé-om u provođenju reklamnih i/ili promotivnih inicijativa za Proizvode na Teritoriju i osigurati će da se pogodnosti promotivnih aktivnosti prenesu na potrošače. Promotivne aktivnosti uključuju, ali nisu ograničene na, *overfill-ove*, pakiranja sa dodanom vrijednošću, gratis proizvode, promotivni popusti cijena i druge ponude potrošačima.

13.2 Bilo koja aktivnost koju Distributer želi obavljati u vezi sa zaštićenim žigovima Proizvoda, osim promocije cijena, ovisiti će o prethodnom pismenom odobrenju Nestlé-a i, osim ako Strane ne dogovore drugačije, troškove ovih aktivnosti snositi će Distributer. Radi izbjegavanja sumnje, Distributer ne mora zatražiti odobrenje od Nestlé-a za vlastite promotivne aktivnosti i svaka reklamna aktivnost koja se šalje Nestlé-u na prethodno pismeno odobrenje neće obuhvaćati informaciju o cijenama.

13.3 Nestlé će dostaviti Distributeru količine reklamnog, marketinškog i promotivnog materijala po Nestlé-ovom izboru u svrhu promocije buduće prodaje Proizvoda na Teritoriju, ali ovi materijali će ostati u vlasništvu Nestlé-a i podležu reviziji i kontroli Nestlé-a.

13.4 Distributor će na mjesečnoj razini specificirati sve odrađene marketinške aktivnosti za prethodni mjesec (bez ikakvih informacija o cijenama) te s njima povezane troškove. Nestlé će izdati kreditnu notu na temelju takvih mjesečnih specifikacija te dokaza o izvršenju. Distributer će također na mjesečnoj razini specificirati i predviđene troškove marketinških aktivnosti (bez ikakvih informacija o cijenama), a za koje dokaz o izvršenju još nije dostupan u trenutku zatvaranja mjesečnih troškova. Nestlé će izdati kreditnu notu također i za takve predviđene troškove, tek nakon što Distributer podnese odgovarajući dokaz o izvršenju.

14.1. Nestlé is the exclusive licensee in the Territory of the trademarks and other intellectual property rights used in or in connection with the Products (the "Trademarks"), which are owned by the Nestlé's affiliated company Société de Produits Nestlé, S.A.

14.2. The Distributor shall not alter, deface, remove or otherwise interfere with the Trademarks of the Products or with any reference to Nestlé or any other name affixed to the Products.

14.3. Any use of the Trademarks by the Distributor shall be subject to the prior written approval of Nestlé and the Distributor shall comply with any instructions provided by Nestlé in connection with such use.

14.4. The Distributor undertakes to monitor closely trademarks and packing that may conflict with the Trademarks and to immediately inform Nestlé if it becomes aware of any infringement or suspected infringement of the Trademarks.

14.5. Nothing in this Agreement grants the Distributor any right or interest in any Trademarks or in any design, emblem, symbol, slogan, logo or other visual identity used in connection with the Products.

15. Duty of Information

15.1. For the purpose of stock controls, for the appropriate allocation of marketing investment and for the appropriate management of the relationship, the Distributor will complete and send to Nestlé specific information in accordance with **Schedule 6** at the time intervals set out in the same **Schedule 6**, which may be amended by Nestlé in writing from time to time. Such information may include, among others, volumes sold, items consumed by reference number, stock and customer complaints.

16. Books and Records

16.1. The Distributor shall keep full, proper and up-to-date books and accounting records pertaining to its business activities and maintain records and documents showing clearly all enquiries, transactions and proceedings relating to the distributorship of the Products and such books, records and documentation shall be

14. Intelektualno vlasništvo

14.1 Nestlé je ekskluzivni korisnik licence na Teritoriju za zaštićene žigove i ostala prava intelektualnog vlasništva koja se koriste na ili u vezi sa Proizvodima (u daljem tekstu "Zaštićeni žigovi"), koje poseduje povezano društvo Nestléa - Société de Produits Nestlé, S.A.

14.2 Distributer neće mijenjati, izobličavati, uklanjati ili na drugi način uništavati Zaštićeni žig Proizvoda ili koju drugu napomenu Nestléa ili koji drugi naziv koji se nalazi na Proizvodima.

14.3 Korištenje zaštićenih žigova od strane Distributera podliježe prethodnom pismenom odobrenju Nestlé-a i Distributer će postupati u skladu sa instrukcijama koje daje Nestlé u vezi sa ovom upotrebom.

14.4 Distributer se obavezuje da će nadgledati zaštićene žigove i ambalažu koja je u suprotnosti sa Zaštićenim žigovima i da će odmah obavijestiti Nestlé ako sazna ili posumnja na kršenje Zaštićenih žigova.

14.5 Ovim Ugovorom se Distributeru ne dodjeljuju nikakva prava niti interes na Zaštićeni žig ili dizajn, amblem, simbol, slogan, logo ili drugi vizuelni identitet koji se koristi u vezi sa Proizvodima.

15. Obveza informiranja

15.1 U svrhe kontrole zalihe, odgovarajuće raspodjele, marketinških ulaganja i odgovarajućeg upravljanje odnosima, Distributer će popuniti i poslati Nestlé-u posebne informacije u skladu sa **Prilogom 6** te u tamo navedenim vremenskim intervalima, koje Nestlé može povremeno mijenjati u pismenom obliku. Ove informacije mogu obuhvaćati, između ostalog, prodane količine, stavke potrošene po referentnim brojevima, zalihe i reklamacije potrošača.

16. Knjige i evidencija

16.1 Distributer će redovno voditi potpune i odgovarajuće knjige i računovodstvenu evidenciju koja se odnosi na poslovne aktivnosti kao i evidenciju i isprave koje jasno prikazuju sve upite, transakcije i postupke u vezi sa distribucijom Proizvoda

open at all reasonable times for inspection by an independent accounting firm to be determined and paid by Nestlé. Nestlé will be entitled to obtain the overall results of this inspection as determined by an outside competition counsel.

17. Audit

17.1. Nestlé or its representatives shall have the right to carry out audits of the Distributor's premises and vehicles where the Products are stored or transported - subject to clause 16 above - the accounts and records, to verify the Distributor's compliance with the terms of this Agreement, including compliance with the Nestlé Corporate Business Principles. The Distributor shall implement any recommendations made by Nestlé regarding quality assurance, product safety and safety that are in line with annexed quality requirements.

18. Confidentiality

18.1. Each party shall keep strictly confidential any information received from the other party relating either to such other party, its Affiliates or to the products (technical data, know-how, trade secrets, policies, guidelines, designs, business data or terms and conditions of this agreement, among others).

18.2. Each party shall grant access to the confidential information only to those employees or consultants who have reasonable need to know and use such confidential information for the performance of this Agreement and shall inform each of said employees of the confidential nature of the confidential information and of its obligations in respect thereof. The Distributor will undertake increased and special precautionary measures to prevent any information exchange and leakage within his organization between such employees who are exclusively or partially involved in selling or marketing Nestlé products, and other employees of the Distributor who are in any way involved in selling or marketing of products directly competing with Products from Schedule 1.

18.3. The provisions of this clause shall not apply to the use or disclosure of confidential information that has either entered into the public domain or is required to be disclosed by law or mandatory demand of a competent regulatory or law enforcement agency. All of

i takva knjiga, evidencija i dokumentacija biti će dana na uvid u razumnoj vremenskom periodu nezavisnoj revizorskoj kompaniji koju odredi i plati Nestlé. Nestlé će imati pravo uvida u opće rezultate provjere na način kako to odredi nezavisno vijeće za konkurenciju.

17. Provjera

17.1 Nestlé ili njegovi zastupnici imati će pravo izvršiti provjeru prostorija i vozila Distributera u kojima se Proizvodi čuvaju ili prevoze – sukladno članku 16 Ugovora – račune i evidenciju i da potvrdi da Distributer poštuje uvjete ovog Ugovora kao i Nestlé korporativna načela poslovanja. Distributer će provoditi sve preporuke koje dobije od Nestlé-a u vezi sa osiguranjem kvalitete, sigurnosti proizvoda i sigurnosti u skladu sa priloženim zahtjevima kvalitete.

18. Povjerljivost

18.1 Ugovorne strane će strogo čuvati informacije koje prime od suprotne strane u vezi sa tom stranom, njenim Povezanim osobama ili proizvodima (tehnički podaci, know-how, trgovačke tajne, politike, smjernice, crteži, poslovni podaci ili uvjeti ovog Ugovora, između ostalog).

18.2 Ugovorne strane će omogućiti pristup povjerljivim informacijama samo onim zaposlenicima ili konzultantima koji opravdano trebaju znati i koristiti ove povjerljive informacije za izvršavanje Ugovora te će obavijestiti svoje zaposlene o povjerljivoj prirodi ovih informacija i njihovim obavezama u vezi sa tim. Distributer će poduzeti pojačane mjere radi sprečavanja prijenosa informacija unutar svoje organizacije odnosno između onih zaposlenika koji su djelomično ili u cijelosti posvećeni prodaji ili promociji Nestlé proizvoda te drugih zaposlenika Distributera koji rade na prodaji ili promociji proizvoda konkurentnih Proizvodima iz Priloga 1.

18.3 Ove odredbe neće se primjenjivati na korištenje ili odavanje povjerljivih informacija koje su dospjele u javnost ili ih je potrebno priopćiti prema zakonu ili na obavezan zahtjev nadležnih regulatornih ili izvršnih organa vlasti. Sve odredbe ove

the provisions of this clause shall survive termination of this Agreement and shall remain in full force and effect.

19. Liability and Insurance

19.1. The Distributor warrants and guarantees on an on-going basis that it has carefully reviewed and understood the Nestlé Corporate Business Principles (latest version as published on www.nestle.com), and acknowledges that it is committed not to do anything by action or by omission that could be in breach of these principles, or that could lead Nestlé or any of its personnel to be in breach of those principles. The Distributor also warrants that it shall comply with all the applicable laws and regulations with regard to the sale and distribution of the Products in the Territory.

19.2. The Distributor will be liable to Nestlé for any and all losses, cost, damage or liability of whatever nature incurred by Nestlé as a consequence of the Distributor's wilful misconduct, negligence or of a breach of any provision of this Agreement. It is expressly agreed that nothing contained in local laws or in standard terms and conditions of the Distributor will result in a reduction or limitation of the Distributor's responsibility to Nestlé under this Agreement. Distributor agrees that Nestlé can always recover any such losses, cost or damage directly from Distributor under this Agreement. Insofar all lawful prerequisites for Nestlé's liability towards Distributor are fulfilled, Nestlé shall be responsible to compensate any loss, damage or cost incurred to the Distributor as a consequence of such liability.

19.3. The Distributor will ensure that it holds and shall maintain valid insurance with a company of good standing; general liability insurance is required as well as insurance covering loss and/or damages, regardless of cause, in and on transport and Premises, including any loss and/or damage on Products, Distributor's basic means of work and possibly on property of Nestlé under control, supervision or confided to Distributor. Distributor is obliged to extend the above stated insurance in case that Nestlé reasonably believes it does not present adequate coverage of possible risks.

20. World Health Organisation's International Code of Marketing of Breast-milk Substitutes (the WHO Code)

klausule važiti će i ostati će na snazi i nakon prestanka ovog Ugovora.

19. Odgovornost i osiguranje

19.1 Distributer izjavljuje i jamči da je pažljivo proučio i razumio Nestlé korporativne principe poslovanja (najnovija verzija je objavljena na stranici www.nestle.com), i potvrđuje da neće svojim postupcima ili propustima prekršiti ove principe ili dovesti do toga da Nestlé ili njegovi zaposlenici budu u prekršaju sa ovim principima. Distributer također jamči da će poštivati sve važeće zakone i propise u vezi sa prodajom i distribucijom Proizvoda na Teritoriju.

19.2 Distributer će odgovarati Nestlé-u za sve gubitke, troškove, štete ili obaveze bilo koje vrste kojima je Nestlé izložen kao rezultat namjernog lošeg postupanja Distributera, nemarnosti ili kršenja bilo koje odredbe ovog Ugovora. Izričito je dogovoreno da odredbe lokalnih zakona ili standardni uvjeti Distributera ni na koji način neće smanjiti ili ograničiti odgovornost Distributera prema Nestlé-u iz ovog Ugovora. Distributer je suglasan da Nestlé uvijek može povratiti ove gubitke, troškove ili štete direktno od Distributera prema ovom Ugovoru. Ukoliko su ispunjene sve zakonske pretpostavke postojanja odgovornosti Nestlé-a prema Distributeru, Nestlé će biti dužan nadoknaditi Distributeru svaki gubitak, štetu ili trošak nastao kao posljedica takve odgovornosti Nestlé-a.

19.3 Distributer će osigurati i održavati važeće osiguranje kod renomiranog osiguravajućeg društva i to opće osiguranje od odgovornosti te osiguranje za gubitke i/ili štete bez obzira na uzrok, u ili na prijevoznim sredstvima i Prostorijama, uključujući svaku štetu i/ili gubitak na Proizvodima, Distributerovim osnovnim sredstvima te eventualnoj imovini Nestlé-a pod kontrolom, nadzorom ili povjerenom na čuvanje Distributeru. Distributer je dužan dopuniti gore navedeno osiguranje ukoliko Nestlé razumno sumnja da potencijalni rizici nisu adekvatno pokriveni.

20. Međunarodni kodeks o oglašavanju

20.1. Reflecting one of its key Corporate Business Principles, Nestlé seeks to promote safe and adequate nutrition for infants by encouraging and supporting breastfeeding. In all countries as a group, Nestlé has committed to follow the World Health Organisation's International Code of Marketing of Breast-milk Substitutes (the WHO Code) attached in **Schedule 10**. Illustrative rules from **Schedule 11** have to be applied by all third party distributors, wholesalers, retailers and merchandising agencies dealing with Nestlé formula business. Destruction of any Nestlé Nutrition market returns should be supported by evidence until the very last step of destruction for all categories.

20.2. Nestlé's policy is to ensure that its infant food marketing practices conform strictly to national legislation, regulations, or other measures taken by governments to give effect to the aim and principles of the WHO Code. This annex is to ensure that our distributors, agents and clients agree to implement the WHO Code and train their staff accordingly and that they understand, comply with, and monitors its staff for compliance with the WHO Code and Nestlé policy for marketing breast milk substitutes. Any breach of WHO Code could result in the termination of the agreement. Distributor's sales force will participate in a yearly training regarding WHO code given by Nestlé.

20.3. Handling of Market Returns for Nestlé Nutrition products

Nestlé and Distributor must take back market returns for all Nestlé Nutrition Products i.e. formula and follow up formula milks including infant specialties, Infant Cereals, and Meals & Drinks (for infants up to 12 months of age). These returns CANNOT be re-sold by Distributor.

20.4. Handling of Returns from customers for Nestlé Nutrition products

a) Specific rules apply to the restocking of returned products at customer level. The following specific guidance to be

nadomjestaka za majčino mlijeko Svjetske zdravstvene organizacije (SZO Kodeks)

20.1 U skladu sa jednim od svojih osnovnih Korporativnih Poslovnih Načela Nestlé nastoji promovirati sigurnu i adekvatnu prehranu dojenčadi ohrabriranjem i podrškom dojenja. U svim zemljama grupe, Nestlé je posvećen poštivanju Međunarodnog kodeksa o oglašavanju nadomjestaka za majčino mlijeko Svjetske zdravstvene organizacije (SZO Kodeks) - u **Prilogu 10**. Ilustrativna pravila iz **Priloga 11** moraju primijeniti sva treća lica - distributeri, veletrgovci, trgovci na malo i merchandising agencije koje se bave poslovima u vezi sa Nestlé formulama. Uništenje svih povrata Nestlé Nutrition proizvoda s tržišta mora sve do posljednjeg koraka uništenja biti potkrijepljeno odgovarajućim dokazima.

20.2 Politika je Nestlé-a osigurati da njegova praksa oglašavanja hrane za dojenčad bude strogo prilagođena nacionalnim zakonodavstvima, propisima ili drugim mjerama koje su poduzele vlade da bi se postigao cilj i načela SZO Kodeksa. Ove odredbe Ugovora služe da bi se osiguralo da se distributeri Nestlé-a, agenti i klijenti slažu provoditi odredbe SZO Kodeksa i educirati svoje osoblje u skladu sa tim, kao i da razumiju, posluju u skladu sa istim, i prate svoje osoblje radi usklađivanja sa SZO Kodeksom i Nestlé politikom za oglašavanje nadomjestaka za majčino mlijeko. Svako kršenje odredbi SZO Kodeksa može dovesti do raskida ugovora. Prodajna sila Distributera će sudjelovati u godišnjim treninzima koje organizira Nestlé vezano za primjenu SZO Kodeksa.

20.3 Rukovanje povratima Nestlé Nutrition proizvoda sa tržišta

Nestlé i Distributer moraju prihvatiti povrate za sve Nestlé Nutrition Proizvode tj. početnu formulu i prijelaznu formulu za dojenčad uključujući i specijalne formule za dojenčad kao i proizvode na bazi žitarica i ostalu hranu i pića za dojenčad (do 12 mjeseci). Ovi povrati se NE SMIJU preprodavati od strane Nestlé Distributera.

20.4 Rukovanje povratima od kupaca za Nestlé Nutrition proizvode

provided to all retailers for the products in scope to ensure the quality of foods purchased by consumers

- b) Retailers must not re-shelve and/or re-sell consumer returns.
- c) Retailers must document consumer returns, train employees on the proper handling of returned goods, designate a separate storage area in the store for consumer returns, supervise the returned goods process, and periodically audit the returns process for the proper storing and handling of distressed, damaged, and returned products left at checkout counters.

21. Duration and Termination

This Agreement will be in force for a period commencing on 1.02.2015 and ending 31.12.2015 (Initial period). It will be automatically prolonged for additional period of one (1) year, unless terminated at least four (4) months prior to initial expiry.

21.1. This Agreement can be terminated at any time:

- a) by either party with immediate effect upon giving the other party written notice in case of material breach of this Agreement by the other party which is incapable of remedy or which, if capable of remedy, has not been remedied within 21 calendar days of service of a written notice from the non-defaulting party specifying the breach and requiring it to be remedied;
- b) by Nestlé upon giving the Distributor 30 days prior written notice, if the Distributor damages Nestlé brands, goodwill or reputation and if Distributor does not take, in Nestlé's sole opinion, steps necessary to remedy such situation within the designated period of time after notice thereof is given by Nestlé in writing. Nestlé acknowledges competitive products that are distributed by AWT on the Territory at the time of signing of this contract (schedule 16);

a) primjenjuju se specifična pravila za rukovanje povratima od strane krajnjih kupaca. Sljedeće specifične smjernice treba osigurati za sve trgovce na malo za proizvode u okviru ove grupe kako bi se osigurala kvaliteta hrane koju potrošači kupuju.

b) Maloprodaja ne smije ponovno vraćati na police i/ili ponovo prodavati povrate potrošača.

c) Maloprodaja mora dokumentirati povrate potrošača, podučiti zaposlene o pravilnom rukovanju vraćene robe, odrediti poseban skladišni prostor u trgovini za povrate potrošača, nadzirati proces vraćanja robe i povremeno provesti reviziju postupka povrata radi pravilnog skladištenja i upravljanja opasnih, oštećenih i vraćenih proizvoda i proizvoda ostavljenih na odlaznim šalterima

21. Trajanje i raskid

Trajanje ovog Ugovora biti će počevši od 01.02.2015 do 31.12.2015 (Inicijalni period). Nakon Inicijalnog perioda trajanje Ugovora će se automatski dodatno produžiti za naredni period od jedne (1) godine, ukoliko koja od strana ne otkáže Ugovor najkasnije 4 mjeseca prije isteka Inicijalnog perioda.

21.1 Ovaj Ugovor može se raskinuti u bilo kojem trenutku:

- a) Od strane bilo koje ugovorne strane, sa trenutnim učinkom, davanjem pismene obavijesti suprotnoj strani u slučaju da ta strana materijalno krši ovaj Ugovor i ne može ispraviti kršenje, ili ako može, ne učini to u roku od 21 kalendarskih dana od datuma dobijanja pismene obavijesti kojim se navodi kršenje i zahtjeva ispravka istog;
- b) Od strane Nestlé-a, davanjem pismene obavijesti Distributeru 30 dana unaprijed ako, Distributer nanosi štetu Nestlé brendovima, dobrom ugledu ili reputaciji i ako Distributer, prema Nestlé-ovom mišljenju, ne poduzima korake da popravi tu situaciju u određenom roku nakon zaprimanja pismene obavijesti od Nestléa. Nestlé prima na znanje konkurentске proizvode koje AWT distribuira na Teritoriju u trenutku sklapanja ugovora (prilog 16.)

<p>c) by Nestlé, if the Distributor become insolvent or bankrupt;</p> <p>d) by Nestlé, if Distributor disposes in whole or in part of its business (other than to its Affiliate) which is related to logistic, sale or distribution of Nestlé product, or if there is a publicly announced proposed or already consummated direct or indirect change of control of the legal or beneficial ownership of the Distributor.</p> <p>e) by either party (unilaterally) by respecting minimum notice period of 3 months upon giving the other party written notice about termination without specifying the reason and independently from any case of material breach of this Agreement.</p>	<p>c) Od strane Nestlé-a, ako Distributer postane insolventan ili bankrotira;</p> <p>d) Od strane Nestlé-a, ako Distributer proda cijeli ili dio svog poslovanja (osim svojim Povezanim osobama) koji je vezan za logistiku, prodaju ili distribuciju Nestlé proizvoda ili ako postoji javno objavljena predložena ili izvršena direktna ili indirektna promjena kontrole zakonskog ili stvarnog vlasništva Distributera.</p> <p>e) Od strane bilo koje ugovorne strane (jednostrano) poštujući otkazni rok od najmanje 3 mjeseca od davanja pismene obavijesti o raskidu suprotnoj strani bez navođenja razloga i nezavisno od bilo kog slučaja materijalnog kršenja ovog Ugovora.</p>
<p>22. Effect of Termination and End/Expiry of the Agreement</p> <p>22.1. In the event that this Agreement comes to an end for any reason, including without limitation for expiry or events of termination, the Distributor shall upon explicit respective written request of Nestlé cease to sell, promote, market or advertise the Products and shall return to Nestlé, or as Nestlé directs, all saleable stocks of the relevant Products and any relevant advertising or promotional material in its possession. In consideration for this Nestlé shall pay a price equal to that paid by the Distributor for the relevant Products plus the applicable costs of carriage, insurance, duty and charges.</p> <p>22.2. Upon the end of this Agreement, all outstanding unpaid invoices issued by Nestlé for the sale of the Products and any other sums of money owed by the Distributor to Nestlé shall become immediately due and payable, and vice versa.</p> <p>22.3. In order to ensure a smooth transition and a normal level of distribution of Products in the Territory upon termination of this Agreement, as well as during termination period Distributor undertakes to collaborate with Nestlé and the other distributor appointed by Nestlé in relation to the distribution of the Products in the Territory. "Collaborate" for this purpose means provide such cooperation and attend such meetings as Nestlé reasonably requires in order to ensure a smooth transition to the new distributor or Nestlé. Distributor shall also provide to Nestlé in written form all non-</p>	<p>22. Učinak raskida i prestanka/isteka Ugovora</p> <p>22.1 U slučaju prestanka ovog Ugovora po bilo kojoj osnovi, uključujući bez ograničenja istek ili raskid, Distributer će na odgovarajući izričit pismeni zahtjev Nestlé-a prestati prodavati, promovirati, plasirati na tržište ili reklamirati Proizvode i vratiti će Nestlé-u, ili po nalogu Nestlé-a, sve zalihe Proizvoda koji se mogu prodati kao i odgovarajući reklamni ili promotivni materijal koji posjeduje. Zauzvrat, Nestlé će platiti istu cijenu koju je Distributer platio za odgovarajuće proizvode plus primjenjive troškove prijevoza, osiguranja, poreza i davanja.</p> <p>22.2 Nakon prestanka ovog Ugovora, sve neplaćene fakture koje je izdao Nestlé za prodaju Proizvoda kao i ostali iznosi koje Distributer duguje Nestlé-u odmah dospijevaju na naplatu; jednako vrijedi i u za sve fakture odnosno iznose koje Nestlé duguje Distributeru.</p> <p>22.3 U cilju omogućavanja nesmetane tranzicije i normalnog nivoa distribucije Proizvoda na Teritoriji nakon raskida ovog Ugovora, kao i tijekom otkaznog roka Distributer se obvezuje surađivati sa Nestlé-om i drugim distributerom kojeg Nestlé odredi u vezi sa distribucijom Proizvoda na Teritoriju. "Surađivati" u smislu ovog članka znači pružiti takvu suradnju i prisustvovati takvim sastancima koje Nestlé razumno zahtjeva u cilju da se omogući nesmetana tranzicija na novog distributera. Distributer će također osigurati Nestlé-u u pismenoj formi sve neosjetljive</p>

sensitive information regarding the customers of the Products in the Territory, range of the Products purchased, ordering patterns, average quantity details (without price) and such further information relating to the Products and customers of the Products as Nestlé shall reasonably request.

22.4. In order to ensure continuation of regular business processes and Products sales, and only in case that Distributors name or company would be legally required on pack or other product messaging, Distributor explicitly agrees and waives the right to object afterwards, that Nestlé can keep and continue to use Distributor's name on Products' packaging, declarations or stickers available on the Territory, for additional period of six (6) months at latest, upon the end of this contract and regardless of the reason for such ending.

23. Other

23.1. All notices, requests or other communication required or permitted hereunder shall be in writing and in the case of notices issued under clause 21 shall be sent by registered or certified mail with the receipt confirmation.

23.2. Any amendments, additions or other variations to this Agreement must be made in writing and signed by both parties.

23.3. The Distributor will not subcontract or assign all or part of the rights or obligations under this Agreement without the prior written consent of Nestlé. Any consent from Nestlé to such subcontracting shall in no way relieve the Distributor of its responsibilities under this Agreement. Nestlé acknowledges and accepts Distributor's cooperation with third parties regulating transportation, delivery and merchandising, at the time of conclusion of this Agreement.

23.4. Nothing in this Agreement shall be interpreted in a way that would be contrary to competition law. In particular, the Distributor shall at all times remain free to sell the Products at the prices he chooses and to independently determine his commercial conditions.

The resale of the Products shall be made in strict compliance with the legislation in force, allowing them to reach the end consumer at

informacije o Kupcima Proizvoda na Teritoriju, asortimanu kupljenih proizvoda, obrascu naručivanje, prosječnim količinama (bez cijene) i eventualne dodatne informacije u vezi sa Proizvodima i Kupcima Proizvoda koje će Nestlé razumno zahtijevati.

22.4 Kako bi se osigurao nastavak redovnih poslovnih procesa i prodaje proizvoda te isključivo u slučaju da je navođenje imena ili tvrtke Distributera na pakiranju ili na drugoj ispravi vezanoj uz proizvod na tržištu zakonski zahtjev, Distributer je suglasan i odriče se prava naknadnog prigovora činjenici, da Nestlé može zadržati i nastaviti koristiti ime Distributera na pakiranjima, deklaracijama ili naljepnicama na Teritoriju, za dodatni period od najviše šest (6) mjeseci nakon prestanka ovog ugovora i bez obzira na razlog prestanka ugovora.

23. Razno

23.1 Sve obavijesti, zahtjevi ili ostala komunikacija koja je potrebna ili dozvoljena prema ovom Ugovoru biti će u pismenom obliku i u slučaju obavijesti iz članka 21 upućivati će se preporučenom poštom sa potvrdom primitka.

23.2 Sve izmjene i dopune ovog Ugovora moraju se sklopiti isključivo u pismenom obliku sa potpisima obje ugovorne strane.

23.3 Distributer neće podugovorati ili ustupiti u cjelosti ili djelimično svoja prava ili obaveze iz ovog Ugovora bez prethodne pismene suglasnosti Nestlé-a. Dobivanje ove suglasnosti od Nestlé-a ni u kom smislu neće osloboditi Distributera njegovih obaveza iz Ugovora. Nestlé prima na znanje i prihvaća suradnju Distributera sa trećim stranama vezano za prijevoz, dostavu i merchandising, a koju Distributer ima u vrijeme sklapanja ovog Ugovora.

23.4 Odredbe ovog Ugovora se neće tumačiti na način koji bi bio u suprotnosti sa zakonom o tržišnom natjecanju. Distributer će u svakom trenutku biti slobodan da prodaje Proizvode po cijenama koje odabere i da samostalno određuje svoje komercijalne uvjete.

Preprodaja Proizvoda izvršavati će se strogo u skladu sa zakonodavstvom na

the prices and with the benefits that are in line with the commercial efforts made by Nestlé.

23.5. The Parties agree that all information from this Contract and all data related to this Contract can be processed and transfer within Nestlé groupation, and especially to a special technical service in the Nestlé group, which includes processing and transfer data within NBS project in Ukraine, without further approval of the Party. All personal data which are based from this Contract can be used and transferred only to the extent determined by the purpose of the contract and in accordance with regulations on protection of personal data. Each Contracting party shall take all steps to protect personal data as permitted by its legislation.

23.6. By signing this Agreement Distributor confirms that Nestlé Quality Policy, enclosed hereby as Schedule 9, thus representing its integral part, has been introduced to him. Furthermore, Distributor confirms that it accepts and will comply with Nestlé Supplier Code, available on link: <http://www.nestle.com/aboutus/suppliers>

In performing obligations/ activities/ services towards Nestlé which are subject of this Agreement.

24. Governing Law and Jurisdiction

24.1. This Agreement shall be governed and construed in accordance with the laws of Croatia. Place of jurisdiction for any dispute arising out of or in connection with this Agreement shall be Zagreb.

24.2. Any dispute and/or matter of difference that arises between the parties regarding any aspect of this Agreement shall be settled, if possible, in an amicable way by negotiations between senior level authorized representatives of the parties. In case of discrepancies between English and Croatian text, Croatian text shall be valid for interpreting. Schedules in English shall be valid in that form.

snazi koje omogućava da Proizvodi dođu do krajnjeg potrošača po cijenama i sa koristima koji su u skladu sa komercijalnim naporima Nestlé-a.

23.5 Ugovorne strane su suglasne da se sve informacije iz Ugovora i svi podaci u vezi sa ovim Ugovorom mogu obrađivati i prenositi unutar Nestlé grupe, a posebice specijalnoj tehničkoj službi u Nestlé grupi, što uključuje obradu i prijenos podataka u okviru NBS projekta u Ukrajini, bez dodatnog odobrenja ugovorne strane. Svi osobni podaci koji su zasnovani na ovom Ugovoru mogu se koristiti i prenositi samo u onoj mjeri koju određuje svrha ovog ugovora i u skladu sa Zakonom o zaštiti podataka. Ugovorne strane će poduzeti sve korake da zaštite osobne podatke kao što zakon dozvoljava.

23.6 Potpisom ovog Ugovora Distributer potvrđuje da je upoznat s Nestlé Politikom Kvalitete, koja kao Prilog 9 čini sastavni dio ovog Ugovora. Nadalje, Distributer potvrđuje da prihvaća te će se pridržavati Pravilnika Nestlé Dobavljača, dostupna na linku <http://www.nestle.com/aboutus/suppliers> pri obavljanju obveza/ usluga/ aktivnosti prema Nestlé-u u skladu s ovim Ugovorom.

24. Mjerodavno pravo i nadležnost

24.1 Ovaj Ugovor će biti reguliran i tumačiti će se u skladu sa zakonima Republike Hrvatske. Mjesto nadležnosti u slučaju spora koji nastane iz ili u vezi sa ovim Ugovorom biti će u Zagrebu.

24.2 Bilo koji spor i/ili nesuglasica koja nastane između strana u vezi sa aspektom ovog Ugovora riješiti će se po mogućnosti mirnim putem, pregovorima između ovlaštenih zastupnika ugovornih strana. U slučaju nesklada engleskog i hrvatskog teksta, hrvatski tekst će biti mjerodavan za tumačenje. Engleski prilozi su punovažni u takvom obliku.

<p>SIGNED by: <u>[Signature]</u> for and on behalf of Nestlé:</p> <p>NESTLE ADRIATIC 1 d.o.o. za trgovinu Seal: 10010 Zagreb, Av. V. Holjevca 40</p>	<p>POTPISAO: <u>[Signature]</u> Za i u ime Nestlé:</p> <p>NESTLE ADRIATIC 1 d.o.o. za trgovinu M.P. 10010 Zagreb, Av. V. Holjevca 40</p>
<p>SIGNED by: <u>MIKO GLAVIĆ</u> for and on behalf of the Distributor:</p> <p><u>[Signature]</u> Seal: <u>[Seal]</u> International d.o.o. 17.17.2014</p>	<p>POTPISAO: <u>MIKO GLAVIĆ</u> Za i u ime Distributera:</p> <p><u>[Signature]</u> M.P. <u>[Seal]</u> International d.o.o. 12.12.2014</p>

INDEKS PRILOGA

PRILOG 1: Proizvodi

PRILOG 2: Teritorij

PRILOG 3: Procedura reklamacija

PRILOG 4: Zahtjevi kvalitete u lancu distribucije i Zahtjevi kvalitete u hladnom lancu

PRILOG 5: Operativni plan

PRILOG 6: Izvještaj o informacijama

PRILOG 7: Komercijalni uvjeti

PRILOG 8: Instrukcije za plaćanje

PRILOG 9: Nestlé korporativni principi poslovanja, Kodeks poslovanja Nestlé-a, Nestlé politika kvalitete.

PRILOG 10: WHO Code

PRILOG 11: Instrukcije

PRILOG 12: Razina usluge prodajne organizacije

PRILOG 13: Organizacija i razina usluge

PRILOG 14: Povrati za Nestlé Nutrition proizvode

PRILOG 15: Mjesečni proces planiranja i naručivanja

PRILOG 16: AWT konkurentski proizvodi

<p style="text-align: center;">ANNEX I TO DISTRIBUTION AGREEMENT</p> <p>BETWEEN</p> <p>Nestlé Adriatic d.o.o. Avenija Većeslava Holjevca 40 10 010 Zagreb Croatia (hereinafter: "Nestlé")</p> <p style="text-align: center;">and</p> <p>AWT INTERNATIONAL Ltd. Slavonska avenija 52a 10 000 Zagreb (hereinafter: "Distributor")</p> <p>Concluded on the date: _____</p>	<p style="text-align: center;">ANEKS I UGOVORU O DISTRIBUCIJI</p> <p>IZMEĐU</p> <p>Nestlé Adriatic d.o.o. Avenija Većeslava Holjevca 40 10 010 Zagreb Hrvatska (dalje u tekstu: "Nestlé")</p> <p style="text-align: center;">i</p> <p>AWT INTERNATIONAL d.o.o. Slavonska avenija 52a 10 000 Zagreb (dalje u tekstu: "Distributer")</p> <p>Zaključen na dan: _____</p>
<p style="text-align: center;">PREAMBLE</p> <p>The Contracting Parties agree that on December 17, 2014 they have executed Distribution Agreement (hereinafter: "the Agreement"), with duration until December 31, 2016 in accordance with art. 21. of the Agreement. By this Annex I the parties wish to amend the Agreement by stipulating additional mutual obligations referring to the summer period of the year 2016 as follows.</p> <p style="text-align: center;">Article 1</p> <p>1.1 The parties herewith agree that the Distributor shall during June, July and August 2016 provide sales promotion services in the enhanced pace than regular, for the purpose of increasing the effects of sale and achievement of jointly set sales targets of the Distributor for the mentioned summer period (June –August 2016).</p> <p>1.2 For the additional services stipulated in the previous paragraph Nestlé shall pay to Distributor total compensation in the amount of 397.653,22 HRK (threehundredninetyseseventhousandandsixhundred fiftythree kunas twentytwo lipa), through three equal instalments in June, July and August and based on validly issues Distributor's invoices</p>	<p style="text-align: center;">PREAMBULA</p> <p>Ugovorne strane suglasno utvrđuju da su dana 17. prosinca 2014. godine zaključile Ugovor o distribuciji (dalje u tekstu: „Ugovor“) koji nastavno članku 21. traje do 31. prosinca 2016. godine. Ovim Aneksom I ugovorne strane nadopunjavaju Ugovor dodatnim obvezama koje se odnose na ljetni period 2016. godinu i to kako slijedi.</p> <p style="text-align: center;">Članak 1</p> <p>1.1 Ugovorne strane su suglasne da će Distributer tijekom mjeseca lipnja, srpnja i augusta 2016. godine pružati usluge unapređenja prodaje u većem opsegu od uobičajenog, a radi povećanja učinaka prodaje te ostvarivanja zajednički postavljenih ciljeva prodaje Distributera u navedenom ljetnom periodu (lipanj –kolovoz 2016).</p> <p>1.2 Za dodatne usluge iz prethodnog članka Nestlé će platiti Distributeru ukupnu naknadu u visini od 397.653,22 HRK (tristodevedesetsedamtisućašestopedesetri kune dvadesetdvije lipe), plativu kroz tri jednake isplate u lipnju, srpnju i kolovozu, a na temelju valjano izdanih faktura</p>

with specification of the services.

Article 2

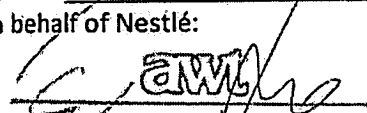
This Annex I forms a part of the Agreement. Annex I is intended to supplement the Agreement and shall, wherever possible, be interpreted so as to be consistent with the Agreement; however, in the event of any conflict or inconsistency between the provisions of this Annex I, on the one hand, and the provisions of the Agreement on the other, the provisions of this Annex I shall govern and control. All references to "the Agreement" shall be deemed to mean and refer to the Agreement, as supplemented and modified by this Annex I after the date hereof.

Article 3

Annex I shall enter into force upon signature by both parties, and shall apply for the period stipulated in art.1.

Annex I is made in four identical copies, two for each party.

SIGNED by: **NESTLE ADRIATIC**
8 d.o.o. za trgovinu
10000 Zagreb, Av. V. Holjevca 40
for and on behalf of Nestlé:

SIGNED by: 
International d.o.o.
for and on behalf of the Distributor: 5

Distributera sa specifikacijom predmetnih usluga.

Članak 2

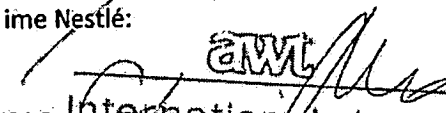
Ovaj Aneks I sastavni je dio Ugovora. Svrha ovog Aneksa I je dopuna Ugovora te će se tumačiti u skladu sa Ugovorom, međutim, u slučaju bilo kakvog sukoba ili neslaganja između odredbi ovog Aneksa I sa jedne strane i odredbi Ugovora sa druge strane, odredbe ovog Aneksa I će biti mjerodavne. Svako pozivanje ili navođenje termina "Ugovor" odnosi se na Ugovor, dopunjen i izmijenjen ovim Aneksom I počevši od datuma navedenog na ovom Aneksu I.

Članak 3

Aneks I stupa na snagu danom potpisa obje ugovorne strane, a primjenjuje se na razdoblje kako je navedeno člankom 1.

Aneks I napravljen je u četiri jednaka primjerka, po dva za svaku Ugovornu stranu.

POTPISAO: **NESTLE ADRIATIC**
8 d.o.o. za trgovinu
10000 Zagreb, Av. V. Holjevca 40
Za i u ime Nestlé:

POTPISAO: 
International d.o.o.
Za i u ime Distributera: 5

ANNEX II TO DISTRIBUTION AGREEMENT	ANEKS II UGOVORU O DISTRIBUCIJI
<p>BETWEEN</p> <p>Nestlé Adriatic d.o.o. Avenija Većeslava Holjevca 40 10 010 Zagreb Croatia (hereinafter: "Nestlé")</p> <p style="text-align: center;">and</p> <p>AWT INTERNATIONAL Ltd. Slavonska avenija 52a 10 000 Zagreb (hereinafter: "Distributor")</p> <p>Concluded on the date: <i>27. 9. 2016</i></p>	<p>IZMEĐU</p> <p>Nestlé Adriatic d.o.o. Avenija Većeslava Holjevca 40 10 010 Zagreb Hrvatska (dalje u tekstu: "Nestlé")</p> <p style="text-align: center;">i</p> <p>AWT INTERNATIONAL d.o.o. Slavonska avenija 52a 10 000 Zagreb (dalje u tekstu: "Distributer")</p> <p>Zaključen na dan: <i>27. 9. 2016</i></p>
<p style="text-align: center;">PREAMBLE</p> <p>The Contracting Parties have executed Distribution Agreement and Annex I to the Distribution agreement (hereinafter jointly referred to: "the Agreement"). By this Annex II the parties wish to amend the Agreement as follows.</p> <p style="text-align: center;">Article 1</p> <p>The parties herewith agree to fully replace SCHEDULE 5— Operational plan of the Agreement by the provisions of new SCHEDULE 5 – Operational plan for 2016, which Schedule 5 is integral part of this Annex II.</p> <p style="text-align: center;">Article 2</p> <p>The parties herewith agree to fully replace existing SCHEDULE 7 – Commercial terms, by the provisions of new SCHEDULE 7 – Commercial terms for 2016, which Schedule 7 is integral part of this Annex II.</p> <p style="text-align: center;">Article 3</p> <p>This Annex II together with Schedules 5 and 7 attached herewith, forms an integral part of the Agreement and should be interpreted so as to be consistent with the Agreement. In the event of any conflict or inconsistency between</p>	<p style="text-align: center;">UVOD</p> <p>Ugovorne strane suglasno utvrđuju da su zaključile Ugovor o distribuciji te Aneks I Ugovoru o distribuciji (dalje u tekstu zajedno navedeno kao: „Ugovor“). Ovim Aneksom II ugovorne strane mijenjaju Ugovor kako slijedi.</p> <p style="text-align: center;">Članak 1</p> <p>Ugovorne strane su suglasne da se dosadašnji PRILOG 5 – Operativni plan, ovim putem u cijelosti zamjenjuje novim PRILOGOM 5 – Operativnim planom za 2016. godinu, a koji čini sastavni dio ovog Aneksa II.</p> <p style="text-align: center;">Članak 2</p> <p>Ugovorne strane su suglasne da se dosadašnji PRILOG 7 – Komercijalni uvjeti, ovim putem u cijelosti zamjenjuje novim Prilogom 7 – Komercijalni uvjeti za 2016. godinu, a koji prilog 7 čini sastavni dio ovog Aneksa II.</p> <p style="text-align: center;">Članak 3</p> <p>Ovaj Aneks II zajedno sa Prilozima 5 i 7, sastavni je dio Ugovora te se tako treba i tumačiti. U slučaju bilo kakvog sukoba ili neslaganja između odredbi ovog Aneksa II i odredaba Ugovora, odredbe ovog Aneksa II</p>

the provisions of this Annex II and the provisions of the Agreement, the provisions of this Annex II shall govern and control. All references in the Agreement and in this Annex II to "the Agreement" or to "the Schedule" shall be deemed to mean and refer to the Agreement, as supplemented and modified by this Annex II after the date hereof.

Article 4

Annex II shall enter into force upon signature by both parties, and shall apply on a period starting from 01.01.2016 until 31.12.2016, unless explicitly stipulated otherwise by Schedule 7 herewith.

Annex II is made in four identical copies, two for each party.

SIGNED by: NESTLE ADRIATIC
for and on behalf of Nestlé
10000 Zagreb, Av. V. Holjevca 40

SIGNED by: [Signature]
for and on behalf of the Distributor:

EWI
International d.o.o.
Zagreb 2

će biti mjerodavne. Svako pozivanje ili navođenje termina "Ugovor" ili "Prilog" u Ugovoru i u ovom Aneksu II odnosi se na Ugovor, dopunjen i izmijenjen ovim Aneksom II počevši od datuma ovdje navedenog.

Članak 4

Aneks II stupa na snagu danom potpisa obje ugovorne strane, a primjenjuje se na razdoblje počevši od 01.01.2016. pa do 31.12.2016, osim ukoliko nije izričito drugačije navedeno priloženim Prilogom 7.

Aneks II napravljen je u četiri jednaka primjerka, po dva za svaku Ugovornu stranu.

POTPISAO: NESTLE ADRIATIC
Za i u ime Nestlé
10000 Zagreb, Av. V. Holjevca 40

POTPISAO: [Signature]
Za i u ime Distributera:

EWI
International d.o.o.
Zagreb 2

ANNEX III TO DISTRIBUTION AGREEMENT	ANEKS III UGOVORU O DISTRIBUCIJI
<p>BETWEEN</p> <p>Nestlé Adriatic d.o.o. Avenija Većeslava Holjevca 40 10 010 Zagreb Croatia (hereinafter: "Nestlé")</p> <p style="text-align: center;">and</p> <p>AWT INTERNATIONAL Ltd. Slavonska avenija 52a 10 000 Zagreb (hereinafter: "Distributor")</p> <p>Concluded on the date: <i>03.05.2017</i></p>	<p>IZMEĐU</p> <p>Nestlé Adriatic d.o.o. Avenija Većeslava Holjevca 40 10 010 Zagreb Hrvatska (dalje u tekstu: "Nestlé")</p> <p style="text-align: center;">i</p> <p>AWT INTERNATIONAL d.o.o. Slavonska avenija 52a 10 000 Zagreb (dalje u tekstu: "Distributer")</p> <p>Zaključen na dan: <i>03.05.2017</i></p>
<p style="text-align: center;">PREAMBLE</p> <p>The Contracting Parties have executed Distribution Agreement, Annex I and Annex II to the Distribution agreement (hereinafter jointly referred to: "the Agreement"). By this Annex III the parties wish to amend the Agreement as follows.</p> <p style="text-align: center;">Article 1</p> <p>1.1 The Parties hereby confirm that Nestlé has divested ice cream business in Croatia and therefor all references, obligations and documents of the Agreement which refer to the ice cream products, business or any activity in general is no longer applicable. Consequently, "Quality requirements in the cold chain" attached as part of the Schedule 4 of the Agreement is no longer valid and applicable.</p> <p>1.2 Duration of the Agreement stipulated in art. 21 is hereby extended for 1 (one) year i.e. until 31.12.2017 (Initial period). Duration of the Agreement shall be automatically prolonged for additional period of 1 (one) year and the Agreement shall finally expire on 31.12.2018, unless terminated by either party at least 4 (four) months prior to expiry of Initial period as defined herein.</p>	<p style="text-align: center;">UVOD</p> <p>Ugovorne strane suglasno utvrđuju da su zaključile Ugovor o distribuciji, Aneks I te Aneks II Ugovoru o distribuciji (dalje u tekstu zajedno navedeno kao: „Ugovor“). Ovim Aneksom III ugovorne strane mijenjaju Ugovor kako slijedi.</p> <p style="text-align: center;">Članak 1</p> <p>1.1 Stranke potvrđuju da je Nestlé prestao sa dijelom svojeg poslovanja vezano za prodaju sladoleda u Hrvatskoj, stoga se odredbe, obveze i isprave Ugovora koje se odnose na proizvode - Nestlé sladolede, poslovanje ili bilo koju za sladoled povezanu aktivnost više ne primjenjuju. Nastavno tome, dokument „Zahtjevi kvalitete u hladnom lancu“ kao dio Priloga 4 Ugovora više ne vrijede te se prestaje primjenjivati.</p> <p>1.2 Trajanje Ugovora određeno čl.21 se ovime produljuje za 1 (jednu) godinu, odnosno do dana 31.12.2017 (Inicijalni period). Nakon inicijalnog perioda trajanje će se automatski produljiti za dodatni period od 1 (jedne) godine te će Ugovor konačno isteći 31.12.2018, a ukoliko niti jedna od strana ne otkáže Ugovor najkasnije 4 (četiri) mjeseca prije Inicijalnog perioda kako je isti ovdje</p>

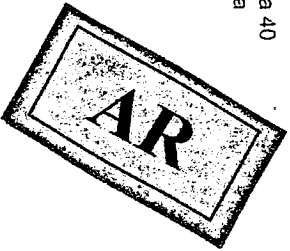
<p style="text-align: center;">Article 2</p> <p>2.1 The parties herewith agree to fully replace SCHEDULE 5- Operational plan of the Agreement by the provisions of new SCHEDULE 5 – Operational plan for 2017, which Schedule 5 is integral part of this Annex III.</p> <p>2.2 The parties herewith agree to fully replace existing SCHEDULE 7 – Commercial terms, by the provisions of new SCHEDULE 7 – Commercial terms for 2017, which Schedule 7 is integral part of this Annex III.</p>	<p>definiran.</p> <p style="text-align: center;">Članak 2</p> <p>2.1 Ugovorne strane su suglasne da se dosadašnji PRILOG 5 – Operativni plan, ovim putem u cijelosti zamjenjuje novim PRILOGOM 5 – Operativnim planom za 2017. godinu, a koji čini sastavni dio ovog Aneksa III.</p> <p>2.2 Ugovorne strane su suglasne da se dosadašnji PRILOG 7 – Komercijalni uvjeti, ovim putem u cijelosti zamjenjuje novim PRILOGOM 7 – Komercijalni uvjeti za 2017. godinu, a koji prilog 7 čini sastavni dio ovog Aneksa III.</p>
<p style="text-align: center;">Article 3</p> <p>This Annex III together with Schedules 5 and 7 and 16 attached herewith, forms an integral part of the Agreement and should be interpreted so as to be consistent with the Agreement. In the event of any conflict or inconsistency between the provisions of this Annex III and the provisions of the Agreement, the provisions of this Annex III shall govern and control. All references in the Agreement and in this Annex III to "the Agreement" or to "the Schedule" shall be deemed to mean and refer to the Agreement, as supplemented and modified by this Annex III after the date hereof.</p>	<p style="text-align: center;">Članak 3</p> <p>Ovaj Aneks III zajedno sa Prilozima 5 i 7 i 16 sastavni je dio Ugovora te se tako treba i tumačiti. U slučaju bilo kakvog sukoba ili neslaganja između odredbi ovog Aneksa III i odredaba Ugovora, odredbe ovog Aneksa III će biti mjerodavne. Svako pozivanje ili navođenje termina "Ugovor" ili "Prilog" u Ugovoru i u ovom Aneksu III odnosi se na Ugovor, dopunjen i izmijenjen ovim Aneksom III počevši od datuma ovdje navedenog.</p>
<p style="text-align: center;">Article 4</p> <p>Annex III shall enter into force upon signature by both parties, and shall apply on a period starting from 01.01.2017, unless explicitly stipulated otherwise by specific valid Schedule.</p> <p>Annex III is made in four identical copies, two for each party.</p> <p style="text-align: center;">NESTLE ADRIATIC d.o.o. trgovina 10000 Zagreb, Av. V. Holjevca 40</p> <p>SIGNED by: _____ for and on behalf of Nestlé:</p> <p>SIGNED by: _____ for and on behalf of the Distributor:</p> <p style="text-align: center;">Sasa Kolenk International d.o.o.</p>	<p style="text-align: center;">Članak 4</p> <p>Aneks III stupa na snagu danom potpisa obje ugovorne strane, a primjenjuje se na razdoblje počevši od 01.01.2017 godine, osim ukoliko nije izričito drugačije navedeno pojedinim važećim Prilogom.</p> <p>Aneks III napravljen je u četiri jednaka primjerka, po dva za svaku Ugovornu stranu.</p> <p style="text-align: center;">NESTLE ADRIATIC d.o.o. trgovina 10000 Zagreb, Av. V. Holjevca 40</p> <p>POTPISAO: _____ Za i u ime Nestlé:</p> <p>POTPISAO: _____ Za i u ime Sasa Kolenk International d.o.o.</p> <p style="text-align: center;">Sasa Kolenk International d.o.o.</p>



Nestlé

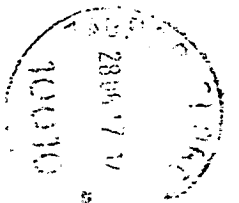
Good Food, Good Life

Nestlé Adriatic d.o.o.
Av. Većeslava Holjevca 40
10 010 Zagreb, Croatia



10010 ZAGREB - SLOBODŠTINA
11 212 057 8 HR

R
10010 ZAGREB - SLOBODŠTINA
RC 11 212 057 8 HR



POŠTARINA PLAĆENA HP-u dr
U POŠTANSKOM URED
10010 ZAGREB - SLOBODŠTIN.

FINANCIJSKA AGENCIJA

RC Zagreb

Ulica grada Utkovaca 70

Mq

Za predstavljanje poštovani

M

AMT INTERNATIONAL d.o.o.

10 000 HRK